PANGAOS LANGGANAN:
1 sasih f 1.70, sak..artaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredactie: Bakrie Soeraatmadja sareng A. S. Tanoewiredja

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 - Tasikmalaja.

No. 113 Sapt... 23 Mei 1931 — 5 Moeharam 1350 Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

PARTAI INDONESIA.

Dina ieu soerat kabar noe poé kamari, geus ditjaritakeun jen dina tanggal 18 boelan ieu di Djakarta geus diadegkeun hi dji pagoejoeban politiek anjar, noe make ngaran „Partai Indonesia" sarta toedjoeanana kana „Indonesia Merdika."

Djalma rea tangtoe hajang terang, naon noe djadi dadasar agem-agemanana ieu pagoejoeban, noe tjoemantel dina kajakinanana.

Soepaja henteu hamham deui oerang tjoetat heula angger anggeranana (statuten) noe kaseboet dina bab ka II, satjeplesna bae:

„Partai Indonesia" mempoenjai azas azas sebagai berikoet:

Tiap-tiap bangsa mempoenjai hak oentoek menetapkan nasib diri sendiri

Bagi bangsa-bangsa jang tidak merdeka, seperti bangsa Indonesia jang ada dibawah pemerentahan bangsa Belanda maka hak oentoek menentoekan nasib diri sendiri itoe mengandoeng soeatoe kewadjiban boeat beroesaha oentoek mentjapai Kemerdikaan Tanah Air.

Keadaan-keadaan di negeri negeri djadjahan menoendjoekkan bahwa keboetoehan negeri jang diperentah selaloe bertentangan dengan keboetoehan negeri jang memerintah. Oleh karena itoe maka „Partai Indonesia" berkejakinan, bahwa bangsa Indonesia dalam oesahanja menoedjoe Kemerdikaan Tanah Air haroes bersandar kepada kekoeatan dan Ketjakepan sendiri. „Partai Indonesia" berkejakinan, bahwa dalam oesaha hendak mentjari Kamerdikaan, haroeslah Ra'jat Indonesia jang berbangsa satoe itoe, mentjahari kekoeatannja di dalam Persatoean dengan tidak membeda-bedakan deradjat dan agama.

Tah sakitoe noe djadi dadasar kajakinanana eta pagoejoeban politiek anjar teh. Djigana henteu perloe diterangkeun deui koe basa Soenda, tangtoe koe sarerea kaharti.

Ieu pagoejoeban teh, ari dina toedjoean noe moemoenelna mah nja eta hajang ngalaksanakeun kana ajana Indonesia Merdika, beunang diseboetkeun geus sapagodos djeung pagoejoeban pagoejoeban kabangsaan noe geus aja. Nja kitoe deui dina kajakinan jen kaboetoehna pihak noe marentah djeung pihak noe diperentah, tjohagna mah kaoem anoe naloekkeun djeung kaoem anoe ditaloekeun salawasna pasealia, enja ieu oge koe sarerea geus karasa.

Ari dina lebah „Kakoeatan dan ketjakepan sendiri," di dieu geus tembong jen ieu party anjar teh moal daek ngasoepan kana sagala raad pangwakilan noe diajakeun koe Pamarentah, da sagala oge rek koe kakoeatan sorangan bae.

Dina lebah dieu aja oge bedana djeung party-party politiek noe geus aja, oepamana bae djeung Boedi Oetomo, Pasoendan, Kaoem Betawi djeung sabangsana. Tapi ieu perbedaan teh henteu matak ngarenggangkeun kana digawe babarengan, geusan kapentingan bangsa djeung tanah Indonesia.

Koe kajakinanana „Partai Indonesia" sakoemna priboemi Indonesia teh, dianggap hidji bangsa. Kana ieu kajakinan moal aja noe wani njalahkeun, komo lamoen make dadasar sakitkeun de mah, jen sakoemna djalma noe sadaradjat djeung samartabat, sarta kawengkoe koe hidji roepa atoeran paparentahan, geus beunang diseboetkeun sabangsa bae. Djadi dina lebah dieu mah, beda deui djeung noe nganggap jen noe diseboet bangsa teh, nja eta noe saroea basana, saroea adat tabeatna djeung saroea tali parantina.

Tapi sanadjan beda anggapan dina ngahartikeun noe diseboet bangsa tea, ieu oge henteu djadi panghalang kana digawe babarengan djeung pagoejoeban-pagoejoeban kabangsaan anoe geus aja ti heula, da kapan dina kapentingan Indonesia Merdika mah, geus djadi angen-angen sarerea. Kono deui, kapan pagoejoeban-pagoejoeban kabangsaan noe geus aja ti heula oge, memang geus maroeka lawangna pikeun sakoemna priboemi Indonesia, djadi keur djalma rea teh ogan kari milih bae ka party mana panoedjoena.

Ari tina bab henteu ngabeda beda daradjat mah, sakoemna pergerakan politiek kabangsaan oge memang geus kitoe pamakena, iwal pagoejoeban pagoejoeban noe henteu mikarep kana ajana Indonesia Merdika.

Ngan dina lebah henteu ngabeda-beda agama, tangtoe todjaijah djeung agemanana „Party Sarekat Islam Indonesia".

„Partai Indonesia" henteu ngabeda-beda agama, memang koe sarerea oge kaharti, da agama noe djadi ageman priboemi Indonesia teh aja sababaraha roepa, kajaning Islam, Christen, Boedha djeung djaba ti eta, tapi kaoem Islam noe pangreana.

Pangna Partai Indonesia henteu ngabeda-beda agama teh, tangtoe geus kaerong jen oerang Djawa, Soenda, Ambon, Minahasa djeung djaba ti eta, sakoer noe ngagem agama Christen oge pada hajang ngoedag kamerdikaan bangsa katoet lemah tjaina, nja kitoe deui kaom-kaom agama noe sedjen.

Maksoedna ieu toelisan, lain rek propaganda „Partai Indonesia", da eta mah kawadjiban noe djadi panoengtoenna, ieu mah ogan sakadar nerangkeun bae, bisi aja noe kawaranan. Sabab sakoemna priboemi Indonesia merdika milih politieke party noe socroep djeung angen angenna.

—o—

raha deu waktosna ?

Oepami hojong enggal madjengna peroesahaan djoeragan, kedah ti ajeuna ngalebetkeun Advertentie dagblad Sipatahoenan.

Bibit malarat.

Noe noedjoeh boelan teu toeloes.
Noe moepoet atawa noeroenkeun eureun.
Noe kariaan ngoerangan.
Noe soekan soekan kahalangan.

Waktoe sim koering aja keneh dibawahan Koeningan, sim koering sok radjeun koekoerilingan ka lemboer lemboer. Di ditoe didieu goek gok sareng anoe ngabantoen bedja; aja anoe njarioskeun jen kapoengkoer mah eta Djoeragan Anoe, ari noedjoeh boelan teh atanapi ana moepoet, koedoe bae make rameaan, djabi ti golek teh, ma ke nganggo meuntjit sikabiri sagala, namoeng ajeuna mah, tjoekoep koe njoegoehan paradji bae. Malah sanes saoerang doean anoe mitjeun adat rorojalan kitoe teh, namoeng rata-ratana sakoer djelema terpeladjar mah.

Kapoengkoer mah, di dieu teh, teu kinten saeutik eutik atjan sakoemaha noe didongengkeun dina Sipatahoenan, adat soekan soekan, rorojalan dina hahadjatan, namoeng pangestoe ajeuna mah meh ngirangan pisan da geuning boekti, Djrg. Anoe keur njepitan poetrana oge, moeng sidoeroe isoek bae.

Djrg Hadji Anoe, naiika nikahkeun poetrana moeng wali mah bae oeroet tara kirang ti tiloe dinten tiloewengi ana hajat djataa teh, ajenna mah moeng koeroekan bae.

Nja kitoe deui, hahadjatan di bale-bale desa, anoe oeroet sakitoe paoenggoel oenggoelna teh, doegi ka beak 3 taoeneun bengkok teh, namoeng dina hadjat lebaran kamari, komo dina lebaran hadji mah, geura oerang wintjik saeutik:

Di hidji desa, hadjatna teh moeng deungeun sangoe woengkoel, henteu nganggo deungeun tjaneut, anoe asal opak pagedegede, koeéh paaloes-aloes, pa model-model, na ari dina hadjat kamari ieu mah, mani teu ningal koeéh hapeuk-hapeuk atjan. Djadi noe asal kedah ngabantoen idangan deungeun sangoe sareng deungeun tjaneut teh, ajeuna mah tjekap koe deungeun tjaneut bae.

Di hidji desa deui, anoe asal kedah ngabantoen idangan sakirang-kirang, deungeun sangoe salosin, deungeun tjaneut salosin, ajeuna mah tjekap koe satengah losin bae.

Malah oepami aja sikep anoe henteu ngabantoen idangan teh, anoe awit sok djadi pagehgeran teh, ajeuna mah teu rea omong.

Pendekna salir poeri karojalan kitoe teh, ajeuna mah teu kinten ngiranganana, sanes bae tina memang keur oesoem meleset, namoeng koe margi seueurna Sipatahoenan anoe ngalantoeng ka lebah dinja, anoe meberkeun kamalaratan.

Hidji boekti deui, dina hidji rorompok ajeuna masih keneh tinggarantoeng „pepetasan," malah aja kembang api sagala, anoe sakawitna bade diseungeut dina lebaran Hadji namoeng tina ngaraos era teu aja batoer, doegi ka teu toeloes disoendoetna.

Assistent Wadana toeroetaneun.

Sim koering sanes ti hidji doea djelema bae, malah aja poeloeh ratoesna rahajat di dinja, anoe parantos ngoeping nasehat ti noe djadi A.W. jen eta „Bibit malarat," teh memang saenja enjana koedoe ditoeroetan dipake tjonto, lantaran pikeun di oerang mah, hal eta teh geus djadi kabiasaan pisan Malah anoe matak loetjoe mah, geus biasa dina oenggal oenggal taoen, mangpoeloeh poeloeh dina hidji desa teh, anoe kari san. Atoeh anoe pangpangna matak ripoeh mah, babakoena djaba ti anoe boga hadjat teh, njaeta parentah parentah desa, oeroet kaondanganan dina sataoen taoenna teh, mani njeepkeun bengkok 3—4 taoeneun.

Da roepina teh langka pisan anoe bengkokna kasamboet koe sorangan teh, koedoe bae 3—4 taoeneun mah. Ana dipapaj papaj, bet enja geuning oeroet kokondanganan woengkoel, ma' loem rahajat kariaan, ari teu kondangan . . . . koemaha.

Namoeng dina waktos ajeuna, eta nasehat anoe djadi bapa onder district teh, teu kinten [illegible]; da kapoengkoer mah, [illegible] sasih Sawal doegi ka sasih Hadji teh, mani asa katorekan tjeuli koe sora pepetasan di noe ngangkat hadjat, sora goong, reog, boh najoeb, boh wajang, ajeuna mah mani djempling pisan.

Moegi moegi bae ditaroeroetan koe noe sanesna.

M.K. Wigoena

—o—

Kagoejoeban S. S. ers Poerwokerto.

Moal matak ng djadikeun bireuk ka noe mireungeuh, matak teu kadenge koe noe torek, matak teu nendjo noe lolong, lamoen dina waktoe waktoe ieu, oerang pada ngoedag-ngoedag doenja anjar, anoe oenggal waktoe ngadatangkeun kamangpaatanana pikeun kaperloean oerang hiroep sapopoé.

Kitoe deui di Poerwokerto, ajeuna-ajeuna ieu, sabagian kaoem S.S. geus haroedang, tembong hodjahna kaloear, timboel kahajangna anoe bakal noengtoen kana djalan kamoeljaan, nja eta koe ngajakeun djoeal beuli babarengan pikeun njamboeng-njamboeng kaperloeanana sapopoé.

Lain bae kaoem S.S. anoe di Poerwo[illegible] teh woengkoel [illegible] salemb[illegible] [illegible]nana, [illegible] B. bet kaliwat, tapi oge [illegible], pikeun nambahan loeangna soepaja oelah koeroeng batok teuing geus ngajakeun „Leesgezelschap National."

Djaba ti kitoe, geus ngajakeun Nacht Cursus A.B.C. djeung basa Walanda pikeun oerang S.S. woengkoel anoe dibagi doea bagian.

1) Dingaranan S.k.b. (Sakola kaoem Bapa).

Maksoedna cursus basa Walanda, koe sabab reglementen anoe aja di S.S. sabagian dina basa Walanda, atawa sok radjeun oge arandjeunna nampa soerat ti doenoenganana anoe dina basa ieu, lamoen geus ngarti mah saeutik-eutikeun moal toemamoe teuing.

Ari Cursus A.B.C., koe lantaran kaoem S.S. teh teu kabeh barisa matja djeung noelis, tangtoe perloe pisan ieu cursus diajakeun, soepaja lamoen koedoe njaratetkeun atawa noeliskeun anoe katimbang perloe, moal matak hese teuing.

2) Dingaranan S.k.i. [sakola kaom iboe] nja eta pikeun geureuhana geureuhana oerang S.S. woengkoel.

Palebah dieu meureun katimbang, anoe matak rea noe oeloe bioeng dina teu kalangan, sabab dina waktoe waktoe ieu kaoem Iboe teh, oelah bae merloekeun kaperloean dapoer, tapi oge koedoe miloe paheujeuk-heujeuk leungeun djeung pameget.

Djrg.-djrg. Istri, maksoed aran djeun anoe saroepa kieu teh timbangan mah hidji fondament anoe pang moelja-moeljana.

Geura mangga tjoektjroek pakabaran-pakabaran anoe datang ti nagara-nagara deungeun, geuning teu kirang kirang istri anoe leber koemawanenna. Malah oepami teu lepat mah dina waktoe ajana peperangan taoen 1914-1918 teu kirang-kirang istri anoe djaradi pradjoerit.

Ari palebah oerang mah, kilangbara njidoeh ka langit teh, atoeh oelah sok nepi ka aja istri anoe salah sangka. Poegoeh poegoeh soerat padjeg, magarkeun soerat ti . . . rakana heg bae didoeroek atawa di djedjewet.

Amboeing, tjek hate koemaha dangongna kaoear oepami aja kadjadian anoe saroepa kieu.

Di dieu, hate pertjaja, bisana kahontal tjita-tjita teh, koedoe dibarengan koe kajakinan kalawan koe leber koemawanen. Namoeng . . . . , oelah wani teu poegoeh mah. Oepamana, tandang dina lapang pamaenan malah meubeutkeun dobel genepna oge mani teu kireum-kireum Katoeroeg - toeroeg ka tjaroge geus teu nolih koe djoeroe panon deuih.

Tapi sok radjeun oge aja kadjadian kieu, oepama rakana ngantor atanapi milari kipajah, andjeunna teras taroeng dina lapang pamaenan, sarta ari rakana moelih andjeunna oge moelih sabab sieun atanapi koemaha bae koe raka.

Namoeng oepami anoe bandel mah leuwih-leuwih, sanaos rakana moelih oge ti padamelan geus teu moerag boeloe salambar, djeun bae, kari mangsa bodo di dinja. Beu edas tjek hate lamoen kieu galagatna mah teu beres.

Sawangsoelna moegi oelah djaradi manah, sabab ieu teh sanes ngiritik, namoeng sakadar nembongkeun hidji pamandangan anoe sok radjeun oge aja kadjadian anoe saroepa kieu.

Koe margi eta, djoeragan² kaom S. S. Poerwokerto koe ajana ieu pagoejoeban, sanadjan lain pikeun kaom S. S. sagembleng oge, hate miloe boengah anoe teu aja wates wangenna, sarta moedah-moehaan tjita tjita arandjeun teh di ahir ngadjadikeun kamoeljaan ka arandjeun sadaja, oge soepados djadi tjonto ka sadaja kaom S.S. anoe masih keneh pareumeun obor

S.S.er

Leleson dinten Minggoe.

(Pangeling-ngeling poë Minggoe tanggal 3 Mei 1931)

DANGDANGGOELA

1e. Poé Minggoe tanggal tiloe Mei, poé penting keur Indonesia, kawas moal poho poho, poéan kararoempoel, poetra poetri Indonesier, ragem samadhab papat, di kaler di kidoel, nja di koelon nja di wetan, babarengan pada ngajakeun vergadering, rapang pada tarandang.

2e. Tarandangna diaping kapoesing, oelat mesoem tanda ning noe bingbang, dina vergadering teu agreng, alam ge oeloe bioeng, lamping lamping ngariring poesing, awang awang baringbang, goenoeng miloe liwoeng, wahangan lir noe neangan, njoesoed hoekoem njoengsi adil noe oetami, da rasa teu soegema.

3e. Mega hideung ngagoeloeng di langit, langit tjeudeum mesoemna kaliwat, soerja teu pati soemorot, siga miloe ngoeloe woet, kilat tatit roentik njoengkelit, pada pada tibelat, koe anoe kasamboet, palapoetra anoe opat, keuna djiret dina sadjeroning djoerit, mareboetkeun daradjat.

4e Taroeng tjatoer kaprawiran djoerit, perang paham ngoedag hak rahajat, ngabelaanana pogot, sarigit sararegoet, koekoeh pengkoeh niat ngadjait, harkat reudjeung martabat, teu moendoer saramboet, sanadjan aja noe megat, tapi pasti kajakinan 'mo katjiwit, tetep djalanna mapat.

5e. Pergerakan poetra Indonesier, teroes madjoe reudjeung hate sabar, tapi moal pisan seber, samalah beuki mawoer, ka padesan ka pipir pasir, da geus boga panalar, akoer sababatoer, karoekoenan moal oedar, nadjan aja reactie moal rek gimir, sa toengtoeng tjan sadjadjar.)*

6e. Poetra poetri oelah rek melentjing, teroes madjoe bareng sangkan gantjang, patjoean oelah rek meleng, roentoet rioeng moengpoeloeng, economie politiek tjangking, sosial pada matang, onderwijs sing djoetjoeng, poma oelah rek kapalang, reudjeung masing tjaringtjing sing pageuh kantjing, bisi gogoda datang.

„Pena Wasiat"

*) *Sadjadjar djeung bangsa bangsa noe geus „Merdika".*

Gentra Istri

Cursus masak

Ja, Alloh! Na, aja atoh kitoe, mahi teu aja babandinganana bakating koe boengah, barang rame dina ieu soerat kabar, njarioskeun jen ajeuna kempelan para istri di dajeuh sakitoe madjengna, djabi ti ngamadjengkeun roepi roepi pangartos istri, bangsa roenda renda soengkat songket, eta noe loetjoe pisan mah koe diwoewoehan koe cursus masak saniskanten.

Atoh, ieuh atoh! Mani matak arsi deui ari djadi oerang sisi, henteu aja waktos hajang ngiring diadjar dina cursus masak sareng para istri oerang dajeuh.

Lah, nja eta atoeh, geuning ari masakan di kampoeng mah tara poegoeh olang oedjoerna, djabi ti dipais sareng dibeuleum teu aja deui.

Sajaktosna oerang sisi, oerang kampoeng bae lisoeng oge, hajang ari kana masakan anoe raos mah, moeng nja eta tea bae henteu aja bahanna sareng henteu terang kedah koemaha ngolakeunana.

Ja Alloh ampoen, na aja oesoem tigerat tarik tarik teuing, mani teu tiasa hajang loenta ka dajeuh oge, hajang miloe dina cursus masak. Nanging moal lepat manawi di dajeuh oge ari tigeratna mah sami bae. Naha jaktos kitoe? (Jaktos, sami bae. Red.)

Oepami jaktos di dajeuh keur oesoem tigerat, ieu bade njanggakeun poerstel ti pasisian ka para istri noe aja dina cursus masak tea, babakoena pisan ka djoeragan goeroena.

Sajaktosna henteu aneh, sanaos tiasa masak noe raos noe sarae oge, oepami nganggo bahan bahanna noe arawis mah, oepamina bae mantega, kidjoe, macroni, maizena, sardentjis, salem sareng sadjabina, da eta mah parantos raos ti nagrina keneh.

Djadi oepami noe masak nganggo bahan bahan sapertos noe disebatkeun tjikeneh, atanapi noe saroepi kitoe, nja kitoe deui nganggo bahan bahan noe arawis bae, oepami raos teh, henteu koetang binangkitna noe popolah, da bahanna oge parantos raos ti tadina.

Koe panoehoen teh, ieu mah moeng panoehoen, da abdi oge henteu tiasa, hajang mendakan tarekahna, ngadamel masakan noe raos, moeng bahanna noe mirah, henteu nganggo bahan bahan noe disebatan tadi.

Koemaha pahamna, oepamina bae ngangeun kangkoeng, ngangeun iwoeng, ngangeun djantoeng, sing raosna ngabandingan kaolahan noe nganggo mantega tea oepamina.

Koe emoetan, noe tiasa popolah kieu noe disebat binangkit teh, raosna tiasa ngabandingan noe arawis moeng bahanna mirah.

Moegi oelah digoemoedjeungkeun, ieu mah kahajangna oerang pasisian bae.

Istri desa.

Bandoeng djeung Malaise.

Soerat soerat kabar reang njebarkeun „malaise," noe tani, dagang djeung kaoem boeroeh hoemandeuar „malaise." Nere kabna ketjap m e l e s e t leuwih leuwih oepama dibandingkeun djeung njebarna ketjap b e s l n i h i n g di djaman Fock.

N a h a e n j a l e u t e h k i t o e ?

Minangka keur ngaboektikeun ajeuna ketjap „malaise" teh oerang teangan di dajeuhna Priangan, poeseurna tanah Pasoendan anoe geus djadi katjapangan nagara „heurin koe tangtoeng" atawa „heurin koe geloeng."

Di Bandoeng aja 6 bioscoop djaba feestterrein, anoe saoe moerna djedjel koe noe laladjo, mana komo malem Minggoe atawa malem poé peré mah geus behditoeeun pajoe laladjo aneun teh. Mimitina mah sangkaan sabagian publiek, datangna opera Miss Riboet teh bakal djadi hidji concurrentie ka roepa roepa tongtonan anoe geus njampak. Tapi koemaha boektina?

Lantaran ngadadak ka Bandoeng daratang djalma ti soeklakna ti sikloekna, anoe pada harajang laladjo barang anjar, djiwana ieu kota teh djadi nanabahan. Poegoeh bae, djaba teu niat kabeh teh laladjo Miss Riboet, oge loba noe teu bisa laladjo, lantaran teu kabagean tempat. Saleuwihna nja bloes ka tongtonan tongtonan noe sedjen (njampak), paribasa „sakalian ka dajeuh" ongkoh.

Koemaha pogotna djalma ka na laladjo, nepi ka oepama hen teu ngaboektikeun koe sorangan mah siga noe bohong, geus poegoeh malem ngamimitian loba noe mesen tempat ti isoek isoek keneh, nepi ka kadjadian loket kaartjis roeboeh koe noe pagoeloeng goeloeng. Geus meunang 5 ka 6 peuting oge masih keneh bae ti poekoel 6 djalma geus ngantaj oraj orajan, wajahna nangtoeng aja djamna ti batan teu kalaksanakeun kahajang. Pendekna lamoen oerang datang ka aloen aloen Bandoeng antara djam 7 djeung 8 peuting, teu kaharti lamoen hajang ngarti, di mana njoempoetna „malaise."

A j e u n a n g a g a n t i k o e r s.

Los ka pakgade Bandoeng djalma pagoeloeng goeloeng, teu beda djeung di panglaladjoan. Pakgade Tjikoedapateuh heurin oesik koe noe baroga kaperloean ka dinja (rek neboes? Koer.) Toekang mindring pada megatan mani teu kaoer leumpang. Toean Oebed (Arab) teu bisa loemakoe, riweuh ngadadak loba tamoe datang.

N a h a m a n a n o e b e u e r ?

Sanadjan henteu nembrak oge koe oerang bisa katoöng di mana njoempoetna ketjap „malaise" noe keur diteangan tea.

Abong keuna koe paribasa „njaeuran goenoeng koe taneuh, sagara koe oejah". Oenggal peuting sawatara reboe roepia doeit anoe dialoengkeun koe oerang ka Amerika (nagara dollar), make perantaraan talki, dipeuntaskeun koe sasak film ngaliwatan laoetan Hindia djeung Atlant'ka, atawa laoetan Tedoeh. Ajeuna kantong teh dikodok koe Miss Riboet, doeit dialoengkeun teu njaho ka mana, da lain ari leungeun oerang Indonesia mah anoe ngarawoena teh. Sakeudeung deui (tg. 24 Mei '31) datang Circus gede, disamboeng koe Jaarbeurs, djol koeda loempat di Tegallega. Bisi koerang poeas bisa diem bohan koe pasar malem atawa tentoonstelling.

Rahajat, anoe oesik malik njaritakeun kasoesah, matak kaget, bet teu njaho pangadjina doeit, padahal ti bareto oge angger bae s a p e r a k mah o p a t t a l e n. Sageuj ari boga sangkaan djadi lima mah!

Gemeente tjakah tjikih, ngoeroeskeun alas bageanana dina tongtonan. Memang nja loba nja ngeunah, rea laoekna. Tapi ka oentoengan ngadadak kitoe teh ngan sakali poekoel, geus euweuh noe mangarawoekeun doeitna (tongtonan) ti rajat, tinggal saperti biasa bae. Tah ana ajeuna pesak djalma geus koredas, pirakoe matak ngeunah ka Gemeente, djaoehna ka pamarentah. Noe tangtoe mah miloe'ngo rehan pesak kosong.

Loeang kolot noe njaah ka anak (lain njaah doelang. Koer.) boedak teh pohara didjagana, teu meunang tambarakan barang dahar anoe teu karoehan, na djan ngeunah, amis, ari matak ngagoeroewoek beuteung mah teu beunang di dahar, ratjoen maloeloe. Ari ieu rek diantep bae? Kilang bara bisa noetoep import film teh, da poegoeh saroea bae djeung noetoep sabagian kaoentoengan, atoeh oelah oelah dibi ekbrekan koe noe sedjen. Roepa roepa film anoe di djieun di dieu, atawa tongtonan bangsa Priboemi, moal sabaraha ngaroeksakna pesak rajat teh, lantaran: sanadjan lain kapitaal bangsa oerang, tapi boeboehan didjieunna di oerang tea, sabagian noe djadi kaoem boeroeh (bangsa oerang) kabalateran beubeunanganana, alias doeit ngoeriling di dieu, henten belewer teuing dialoengkeun ka oerang Hollywood. Mana komo oepama tongtonan jakin paoesahaan oerang Priboemi mah, moal aja ketip meuntas laoetan.

Pendekna, oepama noe wadjib rek ngadjaga kapentinganana si leutik, teu koerang djalanna, oepamana bae saperti bedja noe aja dina K.P. tg. 19 boelan ieu:

HANDY CIRCUS DITOLAK

Menoeroet kabar dari S.H., circus Handy tida dapet idzin boeat maen di Djokdja, lantaran itoe permisi telah diberiken pada harmston. Begitoe djoega Tait Show tida boleh kasih pertoendjoekan di sana, lantaran pembesar di itoe tempat, koeatir, jang pendoedoek djadi semingkin kempes kantongnja, kaloe ada terlaloe banjak permaenan. enz...

K o e r.

---

b. Saparantosna djrg. Hambali nganoehoenkeun kana biantarana djrg. Soepjan, ladjeng djrg. Prawira medar maksoed sareng toedjoeanana P.G.H.B., nja eta babakoena pikeun ngomean nasib kaoem goeroe lahir batinna, djeung kaajaanana onderwijs. Paos koe andjeunna diwajangkeun sareng diebrehkeun beubeunanganana „Raad van gedelegeerden", kajaning tina perkara voorpractijk, tina perkara noeloengan anoe meunang hoekoeman ti Inspectie.

Tjindekna Raad van gedelegeerden teh, saoer andjeunna, keur P.G.H.B. gede pisan goenana, njangga sagala perkara anoe patali djeung nasib goeroe Panoetoep andjeunna ngahatoeranan, soepados goeroe-goeroe sadajana ngahidji nina P. G. H. B.

Ti dinja disamboeng koe djr. Ondoh, anoe ngadadarkeun sapamendak andjeuna dina kalangan Inl. onderwijs, anoe moal kapendak koe djrg. Aboebakar anoe salamina ngan aja di Westersch lager onderwijs [H. I. S.]

1. Anggapanana Inspectie ka goeroe-goeroe di H. I. S. beda djeung di sakola-sakola kelas II.
2. Perkara handenarbeid lain verplicht tapi vacultatief.
3. Djrg. Ondoh sering mendak toegenah sanggeusna aja di Inl. onderwijs, anoe nalika di H.I.S. teu karandapan.

c. Ngadegna tjabang P.G.H.B. Bandjar.

Djrg. Hambali njoehoenkeun, jen oelah sieun sieun djrg. djrg. goeroe desa lebet kana pakempelan goeroe, sabab andjeunna geus ngadangoe kasaoeranana djrg. S. Opziener, jen teu aja halanganana sarta andjeunna (djrg. S. O.) ngamoega moega soepados ngadegna P.G.H.B. loeloes bangloes.

Djrg. Kirnadipoera ladjeng dihatoeranan maos statuten P.G.H.B. sarta diterangkeun jen sah na tjab P.G.H.B. teh kedah sakirang kirangna aja 10 leden ti doea golongan [groepsbonde] samemehna milih bestuur ladjeng djrg. Sastrawidjaja, djrg. Mintabrata sareng djrg. E. Natawidjaja njaroengsoem kana katerangan kaperloeanana ngahidji dina kalangan P.G.H.B. sareng diwoewoehan koe pandoe'a soepados P.G.H.B. di Bandjar reugreug pageuh, [illegible] boet. [illegible] matja [illegible] boekoe Mimi [illegible]

Anoe kapilih [illegible] bestuur tjabang P.G.H.B. Bandjar:

1. Djr. A. Hambali voorzitter.
2. Djr. Sastrawinata vice Voorzitter.

Lid bestuur anoe sanes:

Djoer. Mintadihardja (P.G.B.) djrg. Engkan (P.G.D.) djrg. Djajadinata (P. N. S.), djrg. Sapri (O K.S.B.), djrg. Soehargo (H. K.S.B.).

Taboeh 12.35 kempelan ditoetoep sareng kawiloedjenganana Satoetasna ladjeng disoegoeh ngaleueut koe djoer. Hardjo, dermawan Bandjar.

Verslaggever.

N.V. PARFUMERIE- & TOILETZEEP-
FABRIEK „GEORG DRALLE"

Pag. Sagawe

Openbare propaganda Vergadering P.G H.B di Bandjar

Tanggal 17 Mei 1931.

Noe saroemping aja ± 60, wawakil pamarentah: Dir Tjamat sareng djr. Mantri politie. Anoe dipedar:

a. Pamoeka tjarios
b. Maksoed djeung toedjoean P.G.H.B.
c. Ngadegkeun Tjabang P.G H.B. Bandjar

Kinten kinten taboeh 9.30 pasamoan ngawitan diboeka koe Voorzitter Comite djr. A. Hambali. Andjeunna nganoehoenkeun ka noe saroemping, ka djr. Hardjo anoe masihan tempat, ka wakil pamarentah sareng ka bestuur P.G.H.B. tjabang Tasik.

Koe andjeunna disaoerkeun jen ajeuna parantos waktosna di Bandjar ngajakeun tjabang P.G H.B.

Ti dinja teras andjeunna ngahatoeranan biantara ka Voorzitter Tjabang Tasik (djr. Soepjan Iskandar).

Maksadna anoe dibiantarakeun koe djrg. Soepijan, nja eta:

a. tina perkawis kamangpaatanana pakoempoelan, koe djalan ngabandingkeun sae awonna hiroep ngahidji, sareng hiroep aingaingan.

b. Medar pamendakna, naon sababna noe mawi aja keneh anoe henteu resep atanapi tjeutjeub kana pakoempoelan. (Biantarana sagemblengna bade dimoeat ti pengker). Satoetasna ladjeng djrg. Hambali ngahatoeranan ka vergadering, bilih aja noe bade njarios atanapi moendoet katerangan. Djrg. Setjamangoenhardja moendoet diterangkeun anoe etjes, naon anoe di maksad koe ketjap „koemaoela systeen". Maksadna Djrg. Soepjan tina perkawis ieu, nja eta anoe sok ngadineskeun koelir, ari kawadjiban diloeli-loeli, tjek tjohagna mah njempad ka anoe osok ngalakoekeun „djilatisme".

Djrg. Aboebakar, hoofd H.I.S. Bandjar anoe kana basa Soendana ngan taram taram bae, njempad, madjahkeun teh djrg. Soepjan ngan njieun kritik ka noe ti loehoer bae, toerta tjek noe ngalartoseun mah, dina biantarana teh, ngan woengkoel ngebrehkeun anoe sok sering kapendak koe andjeunna dina kalangan Inl. onderwijs, anoe matek ngahelangan kana oedaganana P.G.H.B.

Priangan

Henteu Kaloear.

Pageto poé Senen tanggal 25 boelan ieu, ninggang dina Pinksteren, nja poè noe dimoeljakeun koe kaoem Christen, ieu soerat kabar henteu dikaloearkeun.

—o—

Tasikmalaja.

S i t o e G a r o e n g g a n g.

Noeroetkeun bewara dina advertentie ieu soerat kabar ti eigenaar Sitoe Garoenggang di Indihiang, jen engke malem Minggoe (24 Mei 1931) djeung poé saterocsna, mimiti diajakeun karasmenan, saperti: masang kembang api, ngadoe parahoe mareboetkeun bintang emas, tooneel, wajang djeun sadjabana ti eta, patalina eta sitoe dina tanggal 7 Juni 1931 rek dimesikeun (ditajoebkeun).

J a a r b o e k P a s o e n d a n

Anoe diarep arep koe sadaja leden Pasoendan tea, ajeuna eta boekoe parantos sajagi disebarkeun ka oenggal tjabang.

Di kantoor Pasoendan Tasikmalaja oge njajagikeun, sabeulaanan kanggo ka lid-lid bae, pangaosna f 1.— kenging ditjitjil 4 kali (4 sasih).

Boekoena kandel sae, eusina pepek, atoeran kempelan sareng hak hakna, roepi roepi karangan anoe maroenel sareng dipapaes koe pirang pirang gambar, Bestuurs sareng leden Pasoendan sareng Pasoendan Istri.

Perloe didareudeul koe sadaja leden-na.

T o o n e e l V e r e e n i g i n g V e t e r a n e n T a s i k m a l a j a.

Dina malem Minggoe tanggal 6 ka 7 na Juni 1931 di Pasamoan Pasoendan baris ngajakeun opvoering, njokot lalakon Pangeran Kornel bagian ka I. Di boeka kanggo publiek, anoe tangtoe tea pada ngaboro boro na teh hajang ngaboektikeun

G o e n a n a P a s a m o a n P a s o e n d a n.

Dina saban wengi Saptoe, teu ketang hoedjang sareng poek lid lid Pasoendan Tasikmalaja sami merloekeun saroemping, nja kitoe deui Pasoendan bagian Istri oge henteu tinggaleun.

Babakoe noe sok ditjarioskeun tina hal economie sareng niroep koemboeh (sociaal) Oge dina saban wengi Salasa sareng Djoemaah, hal Adviesbureau teu woedoe bae.

P a s o e n d a n I s t r i.

Saperti biasa dialadjar masakan teh Pasoendan Istri di sakola Kaoetamaan Istri Tasikmalaja, ajeuna eta vergunning teh ditjaboet koe Schoolcommissie, atoeh kapaksa masak teh di Pasamoan Pasoendan bae.

—o—

Ti Soemedang.

G a d j i h g o e r o e d e s a.

Ka beh dieunakeun Goeroe goeroe dessa di wewengkon Soemedang, rada rea noe ngarasa kaget, doemeh gadjihna mingkin lila mingkin elat katampana. Noe biasana pangelatna oge dina tanggal 7, tapi nepi ka tanggal 12 teu atjan datang, malah sakapeung mah nepi ka tanggal 15 pisan. Karoenja!

Biasana Goeroe-goeroe dessa dina tanggal 15 teh geus ngirimkeun aanvraag gadjih, nja eta soepaja dina toetoep boelan geus katampa deui.

Katjida hadena lamoen didjaga oelah aja kadjadian kieu.

P a n e n.

Di Soemedang, babakoena pisan di bawahen Sitoeradja ajeuna geus oesoem panen. Tapi katjida anehna ari bank dessa mah ngadadak pajoe, sabab rea djalma noe gede kaboetoehna. Naha ieu teh keur meulian pare atawa naon.

Ari harga pare katjida handapna. malah aja oge patani noe beubeunanganana tina sawah, henteu tjoempoe keur majar hoetangna. Tapi keur noe baroga mah, aja oge noe parena di simpen keur djoewaleun dina oesoem mahal.

K r i n g P a s o e n d a n.

Aja noe njarita, madjar ajeuna keur diihtiaran soepaja di Wado. Darmaradja djeung Sitoeradja. bisa ngajakeun kring Pagoejoeban Pasoenda. Oepama ieu tiloe tempat babarengan di gawe tangtoe bisa laksana ngajakeun kring Pasoendan teh.

Kilangbara, ari ngajakeun kring Pasoendan sewang sewangan mah.

—o—

Ti Bandoeng

M i s s R i b o e t d j e u n g p e r m a e n a n a.

Saperti enggeus di kabarkeun dina Sipatahoenan, jen ti mimiti tg. 13 boelan ieu Miss Riboet enggeus ngaboeka permaenanana, sarta nepi ka ajeuna anoe nongton henteu aja elatna pinoeh djeung pinoeh bae. Miss Riboet dina njekel rolna katjida tegep djeung hadena, sarta anoe djadi balet-girls kabehanana boeboehan meunang ngetrain tee katjida palalinterna.

Ngadenge kabar engke dina poé Saptoe tg. 2 boelan ieu elftal ballet girls arek di adoe djeung B.V.B., di Univeld di Bandoeng. Lamoen enja mah, ieu kamonesan katjida anehna, sabab di Bandoeng henteu atjan aja kadjadian awewe di adoe maen bal djeung Walanda. Hajang njaho bae koemaha permaenana.

Engke dina tg. 5 Juni Miss Riboet arek maen di Tasikmalaja. K S.

N a s i b K o e l i.

Hidji koeli keur boeboeroeh ngetjet di Hotel Homan dina poè Rebo ddo 20 5 '31 geus ngadadak katinggang koe hateup seng meneran sirahna pisan, polona moenggah moentjrat. Harita keneh dibawa ka roemah sakit Sitoesaeur. Koe sabab tatoena parna pisan dina poé Kemis ddo. 21-5 '31 teroes maot. Karoenja......

P o l i t i e - R a p p o r t.

G e u s d i t a h a n k o e p o l i t i e :

Na Tjoen Kian, oerang Parapatan Idjan, lantaran geus maling kareta mesin harga f 80,— noe Oey Tat Tjoen, oerang Katjakatja Wetan.

Kapsawi, asal ti Tjirebon, lantaran teu poegoeh pamatoehan djeung pagaweanana.

Karta, asal ti Limbangan, lantaran loentang-lantoeng teu poegoeh pagawean djeung pamatoehan.

Moesman, asal ti Pemalang, lantaran geus maling sababaraha peso tjoekoer djoemblah pangadji f 18.— anoe Atma, oerang Gang Poengkoerketjil.

Koerdi, asal oerang Manondjaja, lantaran geus maling pakean pangadji f 18.— anoe Kartaatmadja, oerang Gang Kasim.

Sanggeus Bratanata djeung batoer-batoerna dipariksa, maranehanana ngakoe jen geus maraling:

1. Pakean pangadji f 40.— anoe Oesoep, oerang Ruyterlaan.
2. Pakean pangadji f 52.50 anoe Sin I Hoo, oerang Kebondjati.

K a p a l i n g a n :

H. Reens, matoeh di pension „Patria" geus kapalingan mesin ngomong djeung piringna opat pangadji f 85.— ti kamarna noe teu disosi.

Nji Oetih, oerang Tjibadak weg, geus kapalingan pakean pangadji f 9.—

Siauw Kau Thin, oerang Zuid Passarstraat, geus kapalingan pakean pangadji f 21.—

Rasidi, oerang Gang Doelatip geus kapalingan seureuh pangadji f 13.50 ti pakarangan imahna.

K a l e u n g i t a n :

Lie Giok Tan, oerang Tjibadak Oost, geus leungiteun kongkorong emas katoet gagantelna berlian tiloe siki, pangadji f 400.-

Nji Oning, oerang Madjalaja geus kaleungitan ali emas make mata berlian harga f 100.—

K a t j i l a k a a n d i d j a l a n

Hidji soldadoe, ngaran Reitsma, keur leumpang di Javasraat geus karoempak koe mobil D. 3671, disoepiran koe M.J. Culhoed, oerang van Deventerweg. Noe karoempak tatoe dina sirahna sarta harita keneh teroes di bawa ka roemah sakit.

Di Groote Postweg Oost, noe toempak kareta mesin ngaran Soema djeung Richman, noe sa oerang oerang Bodjongloa djeung noe saoerang deui oerang Poengkoerweg. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Di Andirweg, hidji djalma ngaran Aspawi, oerang Tjibadak weg keur leumpang geus karoempak koe gorobag B. 344, didjalankeun koe Madsoekri, oerang Djoenti. Hadena euweuh katjilakaan djalma.

Bewara

Hatoer oeninga ka sadaja Djoeragan-djoeragan leden — sareng sanes leden — „BOEDI KAPRIJAJIAN" serat-sinerat kedah diadreskeun ka Secretariaat B. K. p/a Rd. Achmad Sakrie —:— Tasikmalaja. —:—

HET BESTUUR.

OPENBARE DEBAT

(TOLIB CONTRA AKIL).

Ti Bogor aja noe mere bedja jen sawatara powe, deui di Bogor baris aja Openbare debat, noe beunang ditongton koe sakoer djalma noe hajang njaho, nja eta debatna Djrg. Tolib Gandasasmita onderwijzer di sakola Kl II Tjibinong contra Djrg. Akil, ambtenaar di Rubber proef station di Bogor, tapi iraha waktoena henteu atjan bisa ditangtoekeun.

Tjek bedja anoe nangtang kana ajana ieu debat teh Djrg. Tolib Gandasasmita, sarta noe baris nangtoekeun waktoena djeung tempatna oge Djrg. Tolib Gandasasmita keneh.

Moal salah ramena ,tangtoe djalma rea pada harajang njaho, koe sabab eta katjida hadena lamoen ngajakeun waktoena tea noe salse, oepamana bae ninggang dina powe Minggoe, nja kitoe deui tempatna oge koedoe noe lega, soepaja bisa ditongton koe ratoesan djalma.

Aja deui bedja, madjar noe baris djadi joerina teh dipenta soepaja Djrg. Nataatmadja kersa djadi joeri.

Noe laladjo tangtoe rea, debatna oge tangtoe rame, sabab aja openbaar debat teh, katjida langkana sarta koe wangwangan sarerea tangtoe pentingna.

Ieu debat teh lain perkara politiek, lain njaritakeun cooperatie atawa non cooperatie, lain njaritakeun unificatie atawa federatie, lain njaritakeun nationalisme atawa internationalisme enz. enz.

Tapi, ieu debat teh mareboetkeun mas'alah polygamie alias „njandoeng".

Djrg. Tolib Gandasasmita ngoekoehan kana hadena njandoeng, sabab andjeunna kampioen njandoeng.

Djrg. Akil nganggap ajana panjandoengan ajeuna teh, henteu hade, sabab rereana henteu sapagodos djeung kahajangna agama, tapi rereana ngan keur ngoembar napsoe woengkoel, noe temahna ngan nganjenjeri awewe bae.

Katjida hajang njahona, koemaha joeri rek njieun poetoesanana, naha rek njokot stemna djalma rea, sakoer noe daratang laladjo kana eta debat atawa koemaha?

Lamoen poetoesanana tea rek noeroetkeun stemna djalma rea, tangtoe ieu doea djago noe rek diadebat teh, koedoe mawa djalma noe baris mawa stem.

Anoe bakal miloe sarta mere stem „voor" ka djrg. Tolib Gandasasmita, tangtoe rea adjengan adjengan djeung para djoeragan toekang njandoeng, sakoerangkoerangna anoe moepakat kana njandoeng, atawa noe geus aja lalamoenan rek njandoeng.

Tapi noe bakal mantoean ka djrg. Akil sarta ngaloearkeun stem „tegen" kana prak prakanana njandoeng djaman kiwari golongan lalaki mah tangtoe ka tjida saeutikna, tapi djrg. Akil gede pangharepan meunang pangdeudeul sarta rea stem ti golongan Istri. Noe matak katjida hadena, dina ieu openbare debat teh ditongton koe para Istri babakoena pisan noe geus aja dina roepa roepa pagoejoeban istri, kajaning Istri Sedar, Pasoendan Istri, Wanito Sedjati enz. enz.

Oepama ieu openbare debat di tongton koe ratoesan djalma sarta diantarana tea aja mangpirang pirang para istri, bisa djadi lalaki noe geus ngalamoen kana njandoeng tea, rek ngaloearkeun stem „voor" teh, rada roemegag sabab disangharepan koe kaom istri noe bakal nandangangan njeri peurihna.

Dina lebah dieu, oerang Goenoeng Galoenggoeng mah rek neutral bae, moal ngaloearkeun stem „voor" atawa „tegen," sabab inget kana patokan perkawinan, noe koemaha noe diwenangkeun njandoeng teh. Oepama henteu kaliroe, lalaki dina perkawinan noeroetkeun kaislaman mah aja opat harkat.

Harkat ka hidji, lalaki noe bodo baliloe, henteu ngabogaan harta banda toer henteu ngabogaan tanaga, noe kitoe henteu meunang boga pamadjikan.

Harkat ka doea, lalaki noe bodo baliloe, henteu ngabogaan harta banda, tapi ngabogaan tanaga, noe kitoe meunang boga pamadjikan.

Harkat ka tiloe, lalaki noe sakadarna boga pangarti, ngabogaan harta banda sanadjan henteu kaseboet soegih toer ngabogaan tanaga, noe kitoe wadjib boga pamadjikan.

Harkat ka opat, lalaki noe loehoeng boedina, rea elmoena adil palamarta gede timbang taradjoena, toer soegih moekti rea harta, noe kitoe meunang boga pamadjikan leuwih ti hidji, tapi teu leuwih ti opat.

Djadi noeroetkeun patokan ieu mah, noe dimeunangkeun njandoeng teh, noe kasoep kana harkat ka opat.

Kadjadianana panjandoengan djaman kiwari, rereana ninggang henteuna kana harkat ka opat tea, eta mah koemaha timbangan nana djalma rea bae.

Dina lebah dieu, ieu mas'alah katjida pentingna

Soepaja aja geusan ngabandingkeun, ajeuna oerang njoreang heula kana kaajaan dina hiroep koemboeh.

Kaloembrahan njandoeng noe geus ilahar ajeuna, rereana pamadjikan teh tara dibedjaanbedjaan atjan, sok soemawonna ari menta idin heula mah, langka pisan kadjadianana. nja kitoe deui, dina ngatoer balandja djeung ngatoer kilir, rereana tara saroes. Koemaha sababsababna teu koedoe djadi tjarita pandjang.

Djaba ti geus bisa ngabandingkeun ka noe diseboet tjikeneh teh, oerang bisa keneh njiar djalan sedjen geusan nentoong keun jen di meunangkeun njandoeng teh, aja hadena keur dina hiroep koemboeh.

Oepama si soegih tea, pamadjikanana ngan hidji, noeroetkeun kaloembrahan mah, sanak barajana tara rea nja kitoe deui anakna sorangan oge tara rea. Tapi lamoen si soegih tea pamadjikanana leuwih ti hidji, oepamana bae nepi ka opat, tangtoe leuwih rea sanak barajana noe katalian koe pamadjikan, malah gede pangharepan anakna oge leuwih rea, ti batan noe pamadjikanana ngan hidji.

Koe sabab leuwih rea sanak barajana si soegih, tangtoe leuwih rea noe katoeloengan mi loe noeb ka noe soegih tea. Nja kitoe deui, koe sabab rea anak na tea, tangtoe leuwih rea djalma noe ngabogaan hak waris ti noe soegih tea. Djadi tjindekna koe djalan kieu teh, kabeungharanana noe njandoeng bisa kabagi bagi ka djalma rea.

Djaba ti eta, oepama oerang inget, sarta nendjo ka sakoerilingna, geuning mingkin hareup teh djoemblahna awewe mingkin rea bae lamoen dibandingkeun djeung djoemblahna lalaki. Koe sabab eta, lamoen henteu aja polygamie (panjandoengan) meureun rea awewe noe kapaksa henteu boge salaki bae.

Bangsa oerang boh awewe boh lalaki tangtoe henteu sakoemaha panoedjoena, lamoen rea awewe bangsa oerang noe dipiara (henteu dikawin) koe sedjen bangsa.

Dina lebah dieu, meureun djadi pikiran, naha mending mana awewe bangsa oerang sina ngalanirah ka sedjen bangsa, atawa sina dikawin koe bangsana keneh, sanadjan ditjandoeng oge?

Lebah dieu, memang soesah didjawabna.

Tapi oepama ieu pertanjaan teh sina didjawab koe kaoem Istri, moal boa meureun ngadjawabna teh „Tida perdoeli, sabab dipangnjandoengkeun teh matak radjet hate, komo lamoen ditambahan koe sagala salingkoeh, toengtoengna dina imah imah oge radjat bae, temahna ripoeh saoemoer oemoer.

Ieu oge geus matak soesah deui, noe matak tetep oerang Goenoeng Galoenggoeng mah rek neutral bae. Mangsa bodo koema dinja!

Anoe matak katjida geura hajang njahona, koemaha debatna Djrg. Tolib Gandasasmita djeung Djrg. Akil teh, soegan bae boh anoe „voor" boh anoe „tegen" bisa medarkeun katerangan katerangan anoe tjoekoep.

Batoer djenoek bala rea, sak sian djeung tonton koe sarerea!

—o—

Boekoe Soengkeman Geloeng

Karangan

NARAJANA

Pangaos F 0.30 teu atjan ongkos.

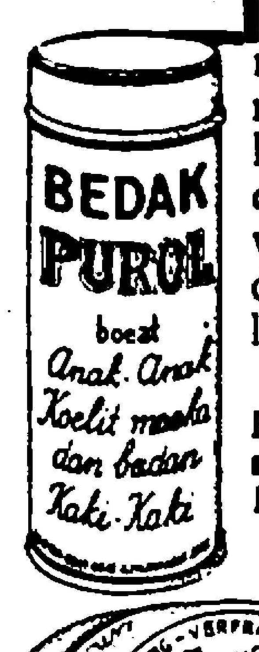
Boekh. M. I. Prawira Winata

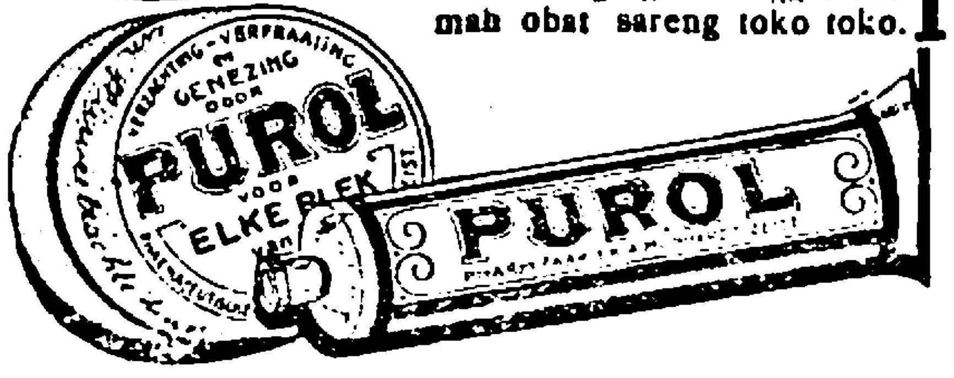
— BANDOENG. —

Pikeun maroerangkalih

oepami koelitna aja bentolan, bareureum atanapi tampek kedah dilandongan koe PUROL, margi tiasa enggal meotan sareng teras sae. Soepados koelitna moeloes bae, langkoeng oetami oepami di noe panjawatan tea diwedakan koe Wedak Purol, pangoetamina dina leresan koelit anoe tinglalipet.

Purol noe dikalengan pangaos 40 sen sareng 75 sen, tube f 1.— Wedak Purol noe dikalengan 90 sen (noe doos kali sgeungna f 1,50). Tiasa kenging di oenggal roe mah obat sareng toko toko.





Sport

Oesoem Nasional?

Dina ieu s.k. tanggal 13/5-'31 Djrg. T. geus ngabohongkeun kana toelisan pribados, dibarengan koe pertanjaan naha eta kritikan teh bidjil tina ati soetji, atawa perwatek belang bajah?

Eta pertanjaan, leuwih oetama didjawab koe salira koe andjeun bae, soepaja merenah katampana, da Gamparan mah een echte 28 karaat nationalist??? Ngan kantoen nambahan saeutik bae, tjing atoeh ari ngaos hidji toelisan dina s.k. karangan kenging anoe sanes, masing leres ngaosna, tetek keketjapanana anoe eties, lenjepkeun anoe bener pihartieunana, koemaha pimaksoedeunana, oelah oedjoeg-oedjoeg ngadjawab kadjoeroeng koe napsoe, anoe temahna matak salah wesel.

Oelah oemangkeuh, ieu a[illegible] ..... geus pinter matja .... Kantenan maos boekoe Mimi sareng Moesa gampil. ......

Ja Alloh, palebah mana, Agan! dina eta toelisan pribados geus ngajakinkeun jen ketjap „nationaal" dina N. V. B. mah kabaoed batoer bae. Tjing ah, aos sakali deui, edjah atoeh ratoe, ngaosna edjah! Geuning dina panoetoepna toelisan pribados teh, ngan oekoer hidji patarosan: „Naha ngan sapedah katarik koe oesoem bae." Sanes kitoe, koooeeelaaan?

Djadjaran mana, djagan! pribados parantos noelis N V. B. maenna djeung kaoem Herman en Tiong Hoa bae", tjing atoeh, ari parantos kirang tingali mah, ngaosna nganggo katja sotja, kieu geuning pisanggem teh: „meunang tjampoer maen djeung bond Herman atawa djeung Tiong Hoa." Naha lepat kitoe eta keketjapan teh?

Eta kritikan, memang sengadja, hidji opbouwend critiek, anoe estoe bidjilna tina ati sanoebari poetih beresih, teu dibarengan koe mempihak kiditoe ka dieu, nja eta anoe dimaksoed teh soepaja leuleugeur dina taoen 1931 mah, pirasaan dina kalangan sport, geuning saoer agan T. oge s p o r t, tjing aja p e r s a t o e a n atoeh, oelah nepikeun ka di hidji kota aja 2 bond bangsa Indonesiers. Soegan ari rioeng moengpoeloeng mah, hiroep koemboeh sagoeloeng sagalang djeung bangsa sorangan, moestahil teu aja ka koeatanana.

Pirakoe, doenoengan pirakoe, ari enjaan mah ngadjak ngahidjina, B.I.V.B. nepikeun ka teu daekeun, teu pertjaja, meureun ngan asal sahaloean, samaksoed, sing bener sabiloeloengan toe djoeanana. Sareng eta djagan T. mah make manawa kana ngaran persoon, djenengan Voorzitterna sagala diseboetan, teu poegoeh poegoeh.

Aeh aeh, naha Agan bet kitoe awon manah? Ongkoh ngabohongkeun kana toelisan pribados, namoeng ngakoe parantos maen sareng A. T. V, C. Leetjoe laaahhh, loetjoe: Nja eta atoeh agan! Bet geuningan panon djalmi dina taoen 1931 mah teu kenging diporongan, arawas sareng ngalarti pisan, sanaos rak soekan poelasna digentos gentos, djenengan digoenta ganti ari manoesana eta eta keneh bae mah, bet arapaleun bae teu kaliroe.

Moestahil, oepami jaktos mah N.V.B. bade eungkeut-eungkeut madjoe make disaririk, moal, moal njirik. Anggoer ngiloe atoh sareng ngado'akeun tina beubeunangan ngetrik ngajakeun wedstrijden koe goenta ganti djenengan teh, tjing geura aja ka boektianana, tangtoe sakoer djelema anoe resep kana sport, toer tjinta bangsa, tangtoe mariloe atohna.

Kantenan, estoening teu lepat, dina kalangan sport mah kitoe saena kedah ihtiar tjampoerna djeung saha bae, nja kitoe deui katjida moedjina geuning saoer djagan T oge, N.V.B. rek ihtiar babarengan djeung sakabeh sportvereenigingen sanadjan oepamana s.v. di Belgie. Nederland enz. Memang geus ninggang pisan dina meudjeunna, sanadjan berhoeboengan djeung s.v. ti Oeloe-Laoet nepi ka [illegible] oge, ngan omat bae [illegible] salemboer, tatangga B.I.V.B. bet kaliwat.

Atoeh, geura ger, ari kagoengan maksad hojong sina ngahidji mah, ari sababna anoe matak djelema loba, sok ngarotjok ka N.V.B. bongan tjenah boga panjakit gehgeran. Naha atoeh B.I.V.B. keur rame rame ngamimitian ngadeg, hajoh ka hebos bibirintik miloe ngadegkeun. Ah sakieu bae.

Bandoenger

Gratis Catalogus

Ti

Indonesische Boekhandel

noe sumbo diboeka.

Mangga poendoet bae ka

BOEKENVERZENDHUIS

L. A. Lezer — Bandoeng.

Voetbal.

Luno-Miss Riboet XI 3-3

Poé Rebo kamari di lapang Nieuw-Houtrust geus ditandingkeun Miss Riboet elftal djeung Luno (kampioen Bandoeng). Noe laladjo pohara lobana, moal koerang ti 5 reboe djelema. Permaenan matak narik ati, komo lamoen teu ditjampoeran djeung loba oelin kasar mah, babakoena ti pihak Luno.

Memeh ngaso stand 1—2, nepi ka boebarna djadi 3—3.

Teu toeloes

Sakoemaha anoe geus dimoeat dina Sipatahoenan poé Kemis kamari, dina poé Minggoe djeung Senen tanggal 24 djeung 25 boelan ieu V e e d bakal ditandingkeun djeung Minahasa, isoekna djeung A.T.V.C.

Meunang bedja ti bestuur V e e d, pertandingan noe kaseboet tadi teh henteu toeloes, lantaran spelerna ti ieu voetbalclub loba noe keur njaraba

Indonesia

Lottery Oud. Ind. Militair.

Ajeuna Hoofdprijsna geus kaloear, nja eta noe f 100.000 ninggang kana Nomer 23683

Ari 10 prijs noe f 10.000.— ninggang kana Nomer 60109 13385 146508 183677 133207.

Ari 20 prijs noe f 5000.— noe geus kaloear kakara Nomer 55542 94762 139741 184141 110820.

Ari prijs noe laleutik saperti ieu di handap.

100 noe f 1000.—

63889	153661	34548	60464
198820	129621	105540	76151
88395	107377	116894	58102
93485	154878	58092	156956
195647	137902	153961	30140
173891	14530	163968	45957
146802	118690	4228	173094
99018	191637	126174	182295

250 noe f 500.—

160752	64131	187836	173486
30321	197673	95133	125920
36839	188649	153842	190975
143032	174969	103502	149115
124565	137538	133686	132383
46247	78121	71378	151754
119350	8009	43844	135400
89794	45278	116128	11000
9065	52288	74876	141794
133337	145737	53485	34340
2090	94078	199882	144464
181878	189798	23830	102967
107250	67911	38819	54235
135462	122125	155031	196015
65078	38214	171174	136113
88917	32991	102501	92379
1254	39377	54650	66919
146303	191250	123915	89224
199750	186943	88823	61485
118002	62495	159648	837

4000 noe f 100.—

176482	71052	102104	129146
140313	180388	197433	112873
63215	54114	75105	43175
2965	76476	69020	41432
176414	190215	198927	176903
172234	4590	37198	21662
165138	177679	199123	112411
81108	33895	53939	116210
158692	165556	192196	77541
49158	88943	121818	186925
172211	195458	62048	30792
128422	156064	30990	14870
149297	81039	34481	20195
39166	24738	34311	66286
137796	95406	54979	15003
68908	55521	118750	85472
86100	190097	97659	118406
36231	31313	71162	135030
119915	34519	34202	135030
146829	132384	151165	128347
121171	133790	148186	120104
90035	97286	163294	111892
160314	7041	174900	69998
39877	14797	62028	92933
134161	190470	103379	171566
145045	33416	49120	158628
63539	95348	44026	105080
60485	131505	130198	71784
118453	46517	45651	31640
118259	140424	440	163439
183321	64028	186568	67247
144265	153411	39259	1572
63729	129116	39417	185403
180018	156664	95795	38613
63507	162295	178365	75847
133707	138627	161376	140357
180508	137370	66541	145294
132936	124229	165849	191688
134621	159212	170054	194020
166680	38698	161330	182414
45743	106938	185002	159985
89756	5835	109342	111088
144074	113880	8149	193081
187061	137076	144152	86150
161339	160664	180011	241826
50486	121856	147903	37304
190762	37314	127474	170084
194750	121870	72692	104872
72807	117787	38205	171866
106991	178098	164980	151110
14868	86531	55420	90553
38318	182193	29957	146545
197843	113178	169889	119531
1018	195318	187891	52035
38835	14426	199545	104851
98326	5174	110777	140784
71273	101529	56528	76610
183519	60544	101514	133406
71156	37732	92983	170365
126838	120427	4748	152623
196414	137623	196568	182401
185739	198766	149304	109246
21132	193421	144958	127330
93786	76636	135989	138157
159815	67025	131019	98181
137955	89445	60224	91479
102191	52055	2046	62549
119019	161226	108148	2993
37150	106096	155153	169263
39975	53514	119575	158323
2309	190035	153456	156351
199794	123587	187734	163026
156833	1223	89476	91226
130115	124961	158176	190449
35027	35882	40294	38672
15237	154637	192629	154378
106080	124735	172524	121108
124430	67529	65257	55515
3758	76196	53255	153885
55662	128252	956	123927
106298	912	8762	130877
149794	194327	67990	130301
151270	169344	20134	37422
81959	37426	173618	167324
4819	111275	13012	168483
40787	82498	70361	83309
155309	121429	128011	8507
104463	194257	143233	124160
196739	141664	188960	165683
179358	29830	60737	101147
167546	133432	178585	195548
95167	67569	24537	26437
163533	60818	41570	178670
45073	37482	104079	152105
85917	32408	144885	37436
91713	158745	134762	21321
118868	91151	72108	134979
199816	20769	70050	74796
20034	87045	82372	107630
183543	5489	111707	173775
105880	119865	131108	83562
136844	176344	50091	131648
112587	156017	148388	36055
30006	81015	177433	126652

Teraskeuneun.

= LELANG KAI =

Dina poë SAPTOE tanggal 6 JUNI 1931 poekoel 9 isoek-isoek di kantoor OPPERHOUTVETSER VAN GAROET di Garoet baris aja lelang kai leuweung kempiangan (noe atjanditoear) noe aja di blok:

1. GOENOENG KASANG district TJIKADJANG, kira-kira aja 12 m^3 klas I; 24 m^3, klas II; 13 m^3 klas III; ± 240 elo pisoeloeheun. Harga paling moerah f 600.—
2. TJIHOERANG district TAROGONG, kira-kira aja 3 m^3 klas I; 3 m^3 klas II; 14 m^3 klas III; ± 100 elo pisoeloeheun. Harga f 210.—
3. TJILAMPAHAN Onderdistrict PAKENDJENG, kira-kira 7 m^3 rasamala, 5 m^3 klas I; 41 m^3 klas II; 41 m^3 klas III; ± 450 elo pisoeloeheun. Harga f 400.—
4. PASIRMOEHOEN Onderdistrict PAKENDJENG, kira-kira 70 m^3 rasamamala, 38 m^3 klas II; 13 m^3 klas III; ± 300 elo pisoeloeheun. Harga f 1335.—
5. TAGOG Onderdistrict PAKENDJENG, kira-kira 135 m^3 rasamala, 5 m^3 klas I, 17 m^3 klas II; 10 m^3 klas III. Harga f 1980.—
6. PASIRBOENTOE district BAJONGBONG, kira-kira aja 6 m^3 klas I; 31 m^3 klas II; 24 m^3 klas III; ± 350 elo pisoeloeheun. Harga f 46.—

Sanes-sanes katrangan moendoet ka kantoor

Opperhoutvester di Garoet —— van Horckweg Telefoon No. 46.

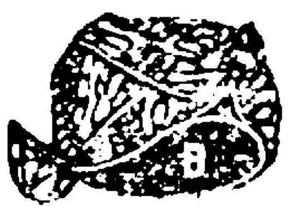
ADVERTENTIËN

KETOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16

— BANDOENG —



Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,-- f 2,50, f 3,-- f 3,50 enz.

Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe benteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.

Kopejah bloedroe bideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,-- anoe boelak-balik f 1,50- Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50- Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,-- palekat tjap korsi No 1 f 3,25.

Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoempounan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja, ngajakeun filiaal di Soebang tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „N A J A"

TASIKMALAJA — SOEBANG

KETOE OEDENG MAKERIJ

E. MOECHTAR

Pasar baroe Noord Straat No. 16 — Bandoeng

Nampi kongkonan sareng njajagikeun roepi-roepi mode ketoe-oedeng anoe didamel tina batikan kenging meting. Sajagi sindjang poleng soetra pangaos f 6,— garantie 1 taoen sareng poleng damelan Poengkoer anoe toelen.

Tiasa ngintoen rembours ka mana-mana. 3

SITOE GAROENGGANG

INDIHIANG —:— TASIKMALAJA.

Hatoer oeninga, wireh engke dinten Minggoe 7 Juni 1931 (20 Moeharam 1350), sitoe anoe kasebat di loehoer bade dimesikeun (ditajoebkeun).

Doepi pangaosna noemoetkeun rakit, sarakitna dietang f 7.50, lebetna 2 djalmi (doea heurap), tea kenging langkoeng ti 2 djalmi, doepi heurapna mah bade njandak sabaraha hidji oge henteu aja wagelanana, noe ageung noe alit, nja eta sajagian bilih bodol (bedah) koe goerame, kantjra enz., tiasa oge njandak goendal, asal dina lebet rakit tea teu kenging langkoeng ti doea heurap ngaloengkeunana. Koe margi bok bilih seepeun rakit, enggal ti ajeuna ngintoenkeun pamandjer f 1,— sarakitna, dimana waktosna kantoen nambih f 6,50 deui. Ka anoe ngintoenkeun pamandjer ti pajoen di pasihan nomer prijs, sareng ti ping 24 sasih ieu keneh disajagikeun roepi roepi karasmenan, ngaben parahoe mareboetkeun bintang mas, dina wengi na masang kembang api.

Hoermatna noe ngadjeng-ngadjeng

HADJI DJOEHAENI

EIGENAAR.

522

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL

„DE HARP"

Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna

noe ngadjeng-ngadjeng.

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oooh, JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi-roepi panjawat saperti:

— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj, keuna —

— koe seungseureudan sareng sabangsana. —

Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal disoesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh

— — — tiasa sae deui. — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.-

Tiasa kenging ti:

CHEMICALIEN HANDEL

V.H. TOKO NIC. MULLER

Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26

TASIKMALAJA.

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

SASTRO & SOEDARDI

BOUWAANEMMERS

Tjiamisweg No. 58 —:— Tasikmalaja.

Nampi padamelan borongan tina roepi-roepi adegan di loear sareng di lebet kota, sapertos ngadamel boemi-boemi gedong, toko-toko sareng djabi ti eta, modelna noemoetkeun model kajeunakeun koemaha kapalaj bae.

Midamel gambarna noe biasa dianggo ka Rooiwezen, compleet sareng begrootingna, nja eta soepados ngagampilkeun kasadaja para djoeragan.

Tiasa badanten ti awalna, saroemping koe andjeun atanapi koe serat. Ongkosna ditanggel langkoeng mirah sareng padamelanana ditanggel matak ngabingahkeun.

Samemehna soemping ka noe sanes tiasa soemping heula ka adres di loehoer.

Kangge bawahan Kaboepaten Tjiamis tiasa badanten sareng — — Djoeragan SOETIARA Hospitaalweg Tjiamis. — —

Hormatna

512 Noe ngadjeng-ngadjeng.

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan aerblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst.

Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk — Temtoe menjenangken. —

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"

Tasikmalaja — Telefoon No. 114.

BANDOENGSCHE

Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 TASIKMALAJA Naast GEBEO.

„Timana andjeun ngongkonkeun njeuseuh (njelep) sakieu saena?"

Adres noe kasebat diloehoer parantos kamashoer kasaeanana kangge njoemponan njeuseuh roepi-roepi panganggo, sapertos: linnen, gabardine, palmbeach, alpacca, satin, kamgaar, tricot, toedoeng sareng sadjabina ti eta. Oge nampi kongkonan njelep panganggo, sapertos noe parantos boeroek tiasa weuteuh deui (dryeing work).

Padamelan ditanggel ngabingahkeun, pangaos direken pantesna.

Mangga ngadamel pertjobian!

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun Abonne's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS

? ? ?

Dikarang koe

Nanie

BANDOENG

(Speciaal keur „Sip")

No 27

„Na nliskeun manah los ka Bandoeng zus, doepi di goenoeng kirang tiis?"

„Jaktos ari hawa di loear mah tiis, namoeng di djero kalintang panasna. Noe mawi tjeutjeu ka paksa (dipaksa) kedah titirah ka Bandoeng kanggo salamina."

„Djadi zus teh parantos di...?" Neng Emi mentjrong ka Neng Atikah.

„.... serahkeun." Neng Atikah neraskeun tjariosan Neng Emi bari inggoek.

Neng Emi nilik kana paroman na siga noe ngandoeng kaheran ngadangoe Neng Atikah dikeser koe tjarogena teh. Teu lila pok andjeunna njarios deui, saoerna: „Koe kadjantenan zus dikeser koe broer (kang) Hoesen, roepi na tiasa ngahoedang kana panjakit abdi anoe meh tjageur. Panoehoen abdi moegi zus oelah njarioskeun naon margi-margina noe mawi zus ditolas koe broer Hoesen djalaran abdi parantos terang kana kasaean sareng kasoetjian manah zus. Djadi tangtos sanes zus anoe lepat."

„Tadi saoer Em matak ngahoedang kana panjawat Em anoe meh tjageur. Naon maksadna eta tjariosan Em teh, tjeutjeu teu ngartos."

Neng Emi ngaraos kadoehoeng tina geus njarios katalandjoeran. Maksadna anoe tadina palaj noempes panjawat manahna anoe meh kahoedang koe tjariosan Neng Atikah, ajeuna andjeunna ditaros koe Neng Atikah naon maksoed tjariosanana; bener ari teu aja matakna tea mah, tapi andjeuna ngaragangan kana panghoedang panjawat manahna anoe meh tjageur. Pok andjeunna ngawangsoel: „Moegi zus teu djadi rengat galih, abdi moal tiasa ngawangsoel patarosan zus bieu djalaran teu aja goenana, toer sama sakali teu patali sareng perkawis zus."

„Roepina masih keneh neundeun katjangtjajaan ka tjeutjeu teh Nja?" Neng Atikah njarios na bari mesem.

„Teu pisan-pisan zus. Boeleud saratoes peresen kapertjantenan abdi ka zus. Namoeng.... sakali deui moegi teu djadi bendoe, abdi moal tiasa maparin katerangan.

„Teu djadi pambengan, da tjeu tjeu oge kantenan sami bae sareng Em, oepami perkawis anoe kedah dirasiahkeun mah."

„Ari rasiah pisan si henteu zus, sanaos sakota Bandoeng pada terang, moal matak aja mamalana, namoeng ..... namoeng beurat letah abdi njarioskeunana. Abdi djangdji dina sanes waktos bade ditjarioskeun ka zus, di mana hate abdi parantos kasebaran."

„Samemehna limpah noehoen." Tembal Neng Atikah, manahna pinoeh koe kapanasaran.

„Dina boboran Siam bade angkat ka Bogor zus?" Neng Emi ngahadja mengkolkeun tjariosana na kana perkara sedjen.

„Oepami teu aja pambengan," Neng Atikah ngahoeleng. „Nanging roepina moal tiasa."

„Kalintang hajangna abdi mah terang kota Bogor, wartosna seueur noe aneh-aneh."

„Teu kagoengan pisan kenalan di Bogor?"

„Gadoeh, batoer sakola waktos di H. I. S., namoeng wartosna ...... diboel, doeka perkawis naon."

„Saha djenenganana, manawi zus kenal. Sareng di mana didamelna."

„Doepi ngaranna waktos di sakola mah Fatah, didamelna di Departement van Landbouw."

„Terang Neng Atikah paroman na robah djadi mesoem, „jaktos wartosna diboel, namoeng tjeutjeu oge teu terang, doeka perkawis naon."

„Abdi oge kalintang heranna deugi ka kadjantenan kitoe. Da waktos alitna mah sae kalakoeanana teh."

„Ana kitoe manehna teh asal ti Bandoeng Em?"

„Doepi awitna mah ti Soekaboemi."

„Geuning tadi tjeuk Em sakola djeung Em."

„Apan abdi oge awit mah ti Soekaboemi."

„Euh kitoe? Panginten tjeutjeu Em teh bibit boeit Bandoeng. Doepi Pamadjikan Fatah di mana ajeuna Em?"

„Aja bae di Soekaboeni."

„Doepi Em ngalih ka dieu parantos lami?"

„Waktos zus soemping, abdi nembe pisan pindah; parantos aja manawi sasasih."

„Ari entjep ti mana awit?" Neng Atikah ngareret ka raji Neng Emi bari mesem.

„Ti ki . . . eh ti wetan," wangsoelna bari toengkoel.

„Kagoengan vaas di boemi?" Neng Atikah ngahadja ngadjak njarios ka rajina Neng Emi lantaran manahna mimiti kasoeat deui.

Teraskeuneun.

Boekoe.

Soengkeman Geloeng.

kenging Narajana.

á f 0,30—

Adm. Sipatahoenan.

No. 113 Saptoe 23 Mei 1931 — 5 Moeharam 1350 Taoen ka 8

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Hak djeung harga diri sorangan

Hak djeung harga diri oerang koedoe di pageuhan koe kakoeatan djeung bebeneran oerang.
Sabab ngan bebeneran noe pangkawasana di alam doenja.

Selfhelp, saoer Ir. Soekarno, hartina oerang teh koedoe per tjaja kana kakoeatan diri sorangan. Koe saliwat mah hartina kakoeatan di dinja teh djiga pisan koedoe perkara kadoegalan atawa karongkahan, tapi lojogna eta ketjap moenggoeh pikeun oerang mah lain kitoe, da poegoeh oge pikeun oerang mah pimanaeun rek metakeun kadoegalan atawa karongkahan teh, tapi kakoeatan noe aja di oerang, noe koe oemoem henteu dilarang.

Malah beunang diseboetkeun geus djadi oekoeran, sing saha djelema atawa bangsa noe geus madjoe, tangtoe njaho kana hak djeung harga diri sorangan, ngan hanujakal sok leuwih pinter kana njokot hakna noe lian.

Kawasna geus djadi watek doenja, di mana hidji bangsa geus madjoe kapinteranana, madjoe oge kagorenganana.

Bedjana di bangsa Badoej mah euweuh perkara paling, tapi koemaha di kota kota noe galede? Aja sabaraha djoeta djelema noe maot waktoe perang doenja?

Pikeun bangsa oerang (bangsa Indonesier), kilangbara bisa ngareboet hak noe lian teh (malah ba'id, koedoe disingkahan, da koe oemoem oge kapan dilarang), atoeh njaho njaho kana hak djeung harga diri sorangan.

Tjek oerang Malajoe: „berani kerana benar, takoet kerana salah" eta memang koedoe djadi agemaan djelema sadoenja. Ari di bangsa oerang loba pisan noe „takoet karena benar", sok soemawonna lamoen aja dina „salah"

Tapi kawasna eta teh teu salah-salah teuing, da geus djadi toelis oerang jen koedoe aja di kolom sadaja daja (ngan koedoe dilhtiaran), sabab lamoen teu kitoe oerang teh sok tara diasih koe doenoengan, (kasedep noe ngagem djilatisme).

Raaas oerang inget ka si Chadam, nadjan koerang sandang koerang pangan oge djawabna teh: „Ja Toeankoe, tà koerang soeatoe apa, selamanja ada didalam kesenangan".

Loba keneh pisan bangsa Indonesier noe tatjan njaho kana hak djeung harga diri sorangan, babakoena pisan oerang pasisian noe atjan ngambeu-ngambeu ka na kamadjoean.

Sok soemawonna lamoen oerang daek somoreang rada ka beh toekang, djaman harita mah noe gede kakawasaan teh ngan radja radja bae, ari somah somah mah taja pisan adjen pangadjen. Kapan bedjana djaman harita mah awewe oge estoe di pake tjotjooan teh saenjana, nepi ka parekan teh beunang di pake peresen ka ponggawa noe hade gawena (mureun minang ka bintang moen ajeuna mah)

Lamoen menak loemantoeng pok nanja, Tjaoe saha leu hah geus asak? Anak saha eta boedak awewe teh hah esa kakara kapanggih? Si somah teh koedoe hideng bae, da eta teh tjenah sindir.

⁂

Tjek timbangan koering, oerang Tionghoa dagangna teh laïn ka oerang Tionghoa deui, tapi ka oerang priboemi. Oerang Tionghoa lamoen teu dibeulian koe oerang priboemi kawasana moal djalan dagangna, tapi lamoen oerang priboemi teu diberean meuli koe oerang Tionghoa roepana moal nepi ka matak kaliasan.

Djadi kawasna lamoen saroeana (pada njaho sarta pada metakeun hak, pada-pada ngabela diri djeung bangsana), rada oge matih ti bangsa oerang. Tapi nja eta da poegoeh oerang mah salawasna noe dioedag teh ngan kaloeloeasan, leuwih hade entong diajonan, sanadjan pihak itoe geus aja sabagian noe ngamimitian oge. Noe pasea mah doea pihakanana oge nintjak dina salah bae. Ngan euweuh salahna, lamoen pikiran oerang nepi ka dinja.

⁂

Pikeun netelakeun di bangsa oerang loba noe atjan njaho kana hak djeung harga diri sorangan, nja eta dimana ngadjoeal (boh barang boh tanaga), sok nanjakeun „sabaraha rek dibeulina", tapi lamoen meuli „sabaraha rek didjoealna".

⁂

Bangsa kaoem boeroeh di oerang tergantoeng pisan ka noe djadi doenoenganana, tapi di nagara deungeun mah teu kitoe lantaran geus baroga kakoeatan (babakoena nja vakvereeniging)

Pikeun tjonto noe leuwih tetela, Toean Recude di nagri, waktoe ditahan meunang 5 boelan, lantaran disangka geus ngalakoekeun hidji kadjahatan, tapi barang geus dikaloearkeun, djalaran euweuh hidji sabab noe ngaenjakeun kana boga dosa, manehna geus menta paroeroegi ka pamarentah lima poeloeh reboe roepia, lantaran dina sakitoe boelan geus diganggoe kamerdikaanana, dina sakitoe boelan teu bisa ngadatangkeun kaoentoengan.

Toeh hitoe ari noe geus beunta mah.

⁂

Hak djeung harga diri oerang dipageuhanana koe kakoeatan, bebeneran djeung kajakinan oerang, oelah ngarep ngarep teuing pangbantoe noe lian, naon sababna?

Njanghareup ka dieu, ngabali eur.

Njanghareup ka eta, bakal pisto.

Njanghareup ka ditoe, bet komo kitoe

Tinggal koemaha deui?

Nieuwe Vriend.

Pakasaban

Pagoejoeban doeit rikrikgemi.

Kapiting ti Radjapolah geus noelis kieu:

Nilik lari ningal latjak di Radjapolah ajeuna, lamoen dibandingkeun djeung tempat sedjen noe saroea gedena djeung Radjapolah, beunang oge diseboetkeun pikeun di sawewengkon Tasikmalaja mah, Radjapolah teh kakoeng pangmadjoena.

Tapi katjida handjakalna, ieu kamadjoean teh bet henteu aja isedna deui, roepa roepa pagoejoeban tjara di tempat sedjen, di dieu mah teu aja, boh pagoejoeban politiek boh pagoejoeban economie, istoening tiis djempling pisan, padahal paoesahaan di Radjapolah teh ajeuna geus sakitoe moendoerna, toekang toedoeng maroeroeng, toekang koelit ngarenghik, soemawonna toekang tani mah ngan kari daki.

Kanjahona oerang Radjapolah kana dagang, sanadjan dagangan nana tea pajoe ka Europa tetendjoanana henteu leuwih djaoeh ti Batawi, djadi sagala harga oge goemantoeng koemaha tjek ti Batawi bae.

Ieu teh naon sababna, da eta deukeut deuleu pondok lengkah.

Meudjeuhna kitoe oge, da bongan teu goejoeb.

Deungeun oge, noe ngabadjongan dagangan ti Radjapolah noe dikirimkeun ka nagara deungeun teh, lain modalna sorangan, tapi modal beunang ngoempoelkeun djeung pada babatoeranana. Ari oerang Radjapolah kapan henteu inget-inget atjan kana ngajakeun koempoelan dagang teh.

Ajeuna kadenge patingkoelisik pating geleudeng, kadongdora saenggeusna ngarasa djibroeg kahoedjanan kakara njiar pajoeng. Tjoba lamoen goejoeb ti tadina, meureun moal djibroeg teuing sarerea.

Tapi boeboehan kadjoeroeng koe oesoem kabawa koe djaman, meureun oerang Radjapolah oge rea noe ngeunteung ka tempat tempat sedjen, boh ka Soerabaja boh ka Bandoeng, boh ka mana bae, noe geus rea pagoejoeban Bankna, geus rea pagoejoeban cooperatiena geuning teu boeroeng malikir, ngadegkeun pagoejoeban noe make ngaran „Pagoejoeban Doeit Rikrikgemi"

Soekoer sakitoe oge, mending rada kabeurangan ti batan tinggaleun pisan.

Moega moega bae sing laksana panedjana!

Tapi kahajang teh, ieu pagoejoeban oelah ngan woengkoel ngoeroeskeun kagemian bae, tapi koedoe ibtiar soepaja oerang Radjapolah nepi ka bisa ngirimkeun daganganana torodjogan ka Europa atawa Amerika.

Tah, djalan kieu teh taja petana bisa dilampahkeun koe hidji doea djelema, tapi koedoe koe rarageman.

Tjarek wiwilanganana, sanajan dagangan oerang bisa pajoe ka langit ka 7 oge, ari oerang henteu njaho ka mana ngadjoealna mah, nja tetep bae djadi kaoentoengan deungeun noe poerah ngabadjonganana tea.

Soepaja bisa ngalaksanakeun kahajang noe kaseboet tjikeneh tea henteu aja deui djalanna ngan koe pagoejoeban anoe teguh. Ajeuna pagoejoeban geus aja sanadjan papatjal keneh oge, teu bae padjoekeun noe saenjana sing nepi ka reugreugna. Da pirakoe deui lamoen pada soson soson mah henteu bisa tjara dengeun.

Topi hoeatan Radjapolah, geus kakontjara mantja nagara, asa pirakoe deui, boh toekang njiinana boh toekang ngadjoealna, henteu miloe katarik koe eta kamashoeran lamoen bener mah pada hajang madjoe.

Tapi nja eta, moal koeat madjoe sorangan iwal ti koe babarengan!

Indonesia

Tabeat sato...

Salah sahidji boedak lalaki kira oemoer 15 taoen, asal oerang Martapoera (Bandjarmasin) geus nganiaja ngaroeksak kahormatanana hidji boedak awewe noe oemoerna kakara 6 taoen. Karoehan bae noe djadi kolotna eta boedak mangadoe ka noe wadjib, sarta boedak lalaki tea ajeuna geus aja dina tahanan politie.

—o—

Mandi getih

Sawatara poè katoekang di pasar Kandagan (Hoeloe Soengei) geus aja kadjadian kari boetan antara doea Indonesier, noe ditoengtoengan koe mandi getih.

Salah saoerang antarana meunang tatoe peso dipaleubah beuteungna, nepi ka dina waktoe harita keneh si korban koe pertoeloengan djalma rea dibawa ka roemah sakit, sedeng djalma noe boga dosana diasoepkeun kana tahanan, pikeun noenggoe noenggoe nasibna.

Naon noe djadi alatan pang eta doea djalma nepi ka taroengna kitoe, tatjan meunang katerangan noe etjes. (S.T.)

—o—

Potongan gadjih taoen 1932.

Saenggeusna badami djeung Raad van Indie pamarentah moetoeskeun rek ngasoepkeun djoemblah potongan gadjih ambtenaar taoen 1932, dibagi bagi didjieun sabelas begrooting post.

Oepama Volksraad nolak kana eta noe 11 post, geus pasti nimboelkeun hidji conflict antara pamarentah djeung Volksraad, ngan koe Tweede Kamer bisa didjieun beres. Oepama bae Tweede Kamer njokot pihak Volksraad, sarta henteu satoe djoe kana eta begrooting masti keun noeroenkeun gadjih dina taoen 1932, noe tangtoe bae eta pamaksoedan henteu bisa diteroeskeun, kadjeun oepamana Kamer nanggoeng risicona, ngantet kana eureunna Minister djadjahan.

Djadi kana ajana angen-angen rek noeroenkeun gadjih ambtenaar masih keneh aja di djero patjektjokan.

Perkara acte palsoe.

Ti Soerabaja Aneta ngawawarkeun, jen Mariano djeung Doderlein de Win, anoe geus ngagoenakeun acte palsoe, koe pangadilan geus ditibanan koe hoekoeman 2 taoen pendjara pikeun Mariano, djeung 9 boelan ka Doderlein.

—o—

H. I. S. Pasoendan Madjalengka.

Bestuur Pagoejoeban Pasoendan tjabang Madjalengka, menta dibewarakeun jen ngamimitian tanggal 1 Juli 1931 koe ihtiarna tjabang Pasoendan Madjalengka di eta tempat baris diajakeun H.I.S. partikoelir, keur saheulaanan noe diboeka teh ngan keur klas 1 bae.

Ti mimiti tanggal 20 boelan ieu, sakoer noe rek ngasoepkeun boedak ka H.I.S. Pasoendan Madjalengka, bisa datang ka boemina A. Wigenaprawira, Secretaris Pasoendan Madjalengka di Djatisimpaj (Madjalengka Wetan) ti poekoel 3 pepi ka poekoel 5 sore, iwal ti powe Ahad djeung powe noe dimoeljakeun, sakalian djeung nembongkeun pimoerideunanana. Atoeran sakola henteu aja bedana djeung sakola HIS Goepernemen bae.

Djaba ti eta, di tempat noe dipake HIS Pasoendan diajaan cursus pikeun K.A. Eksamen.

—o—

Lain goeroe contra goeroe tapi moerid contra moerid

Dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen di Tjibinong Bogor aja doea oerang Arab (Habib tjenah) geus pasea lantaran bersaingan dina ngawoeroek ngadji. Ieu bedja koerang bener, tapi noe benerna mah noe parasea teh, moerid moeridna (moerid contra moerid) anoe tangtoe tea lantaran masing-masing mangmeunangkeun ka goeroena. Ieu kakaliroean koe djalan ieu dibenerkeunana. Memang enja pangaroeh Goeroe ka moerid lain saeutik.

Kawat

tina s. s. k.

OOSTENRIJK.

Crisis kabinet.

Vienna. (Aneta Nipa). Crisis geus ngantjam ka kabinet Oostenrijk, nganteт kana ajana poetoesan ti Great German Partij pikeun narik wawakil matanehanana noe aja di djero kabinet, Minister pangadilan Schueff. Geus dilampahkeun pertjobaan pikeun menta eta pertij noenda kana ajana haloean nepi ka waktoe kanselier Schoner balik ti Geneve.

—o—

VOLKENBOND.

Tina hal cricies.

Geneve. (Aneta Nipa). Kalawan Voorstelna Henderson, commissie Pagoejoeban Europa geus ngangkat hidji commissie anoe didjadikeun koe 17 anggahota, goena pikeun mahamkeun proces noe rek ditarima, patalina rek ngajakeun voorstel difinitief keur ngoeroeskeun crisies economie doenja noe ajeuna.

Pagoejoeban pabean.

Geneve. (Aneta Nipa) Raad geus moetoeskeun kalawan disetem, kana voorstelna noe diasongkeun koe Henderson, nja eta pikeun njerahkeun, sah atawa henteuna eta pagoejoeban pabean, ka internationaal di Den Haag.

—o—

IRAQ.

Perdjangdjianana Iraq Petroleum Co.

Londen (Aneta Nipa) Perdjangdjian antara pamarentah Iraq djeung Iraq Petroleum Co. geus ditarima.

—o—

FRANKRIJK

Pamogokan di fabriek-fabriek tinoen tea.

Parijs (Aneta-Nipa). Anoe masih keneh ajeuna timboel pamogokan di kalangan kaoem boeroeh fabriek tinoenan di Frankrijk Koelon djeung Wetan, tapi henteu ari matak ngadatangkeun katjilakaan djiwa mah, di djadjahan Roubaix djeung Tourcoing, poeseurna industrie textiel, kaajaanana ajeuna djadi robah saperti hidji kota noe tatahar rek madjoe djoerit.

Politie djeung barisan militair taja towoongna ngadjaga kaamanan nagarana, boh di djalan-djalan boh di fabriek-fabriek didjaga koe politie kalawan katjida tohagana.

Noeroetkeun wawaran ti kalangan pers, fabriek-fabriek noe ditoetoep djoemblahna aja 400, totaal kaoem boeroeh noe nganggoer aja 120.000. Ngan aja 12 fabriek noe njoba-njoba teroes didjalankeunana.

Pamarentah ngirimkeun 12.000 militair ka djadjahan-djadjahan pikeun ngadjaga katentreman.

Pamogokan noe Noelar.

Parys. (Aneta Nipa). Kaajaan di djadjahan pamogokan katoen kabehdieunakeun tambah goreng. Trade Union aja niatna rek menta ka sakabehna kaoem boeroeh industrie di Roubaix miloe pada mogok, nganteт kana sympathie ka kaoem boeroeh tinoenan.

Di sawatara parit areng batoe djeung di parit soda kaoem boeroehna geus pada marogok, kalawan henteu ngadagoan heula panitahna ti Trade Union.

—o—

BELGIE

Robahan kabinet

Brussel. (Aneta Nipa). Robahan noe memang ditoenggoe toenggoe koe kabinet di Belg, ajeuna geus meunang poetoesan.

Premier Jasper masrahkeun Ministerie Djadjahan sarta njokot over pagawean Minister Oeroesan djero. Minister oeroesan djero didjoengdjoeng kana kapangkatan Minister Pertanian Pikeun kapangkatan Minister Djadjahan dibantoekeun hidji secretaris generaal. Minister Onderwijs medal sila tina kapangkatanana, sarta diganti koe djempolan ti partij Liberaal, Petit Jean.

Koropak

Djrg. abonne No. 3677 di Tjiamis.

Seratan anoe kapoengkoer henteu katampi, noe katampi ajeuna mangga bade dilereskeun heula Moeng moal tiasa enggal.

—o—

Djrg. Soeling di Bandoeng.

Koe margi Djrg. henteu kersa nerangkeun djenengan sareng adres noe sajaktosna, kapaksa seratan Djrg. henteu tiasa di lebetkeun.

Padjengkeun!

Dagblad SIPATAHOENAN koe djalan mangmilarikeun abonne's noe saratia.

Apa 50 taon lagi bakal kedjadian?!

JA ITOE PADA TAON 1980!

Orang-orang tida oesah makan, tapi telen sadja satoe pill. Per kawinan atoerannja lain dari sekarang. Tjoba dateng saksikeun ini malem dan malem berikoetnja dalem film:

JUST IMAGINE

Satoe pemandangan baroe, soeara baroe, semoea jang bakal kedjadian pada taon 1980.

Toean maoe taoe di boelan poenja manoesia matjemnja begimana. Itoe semoea toean toean aken dapet liat dalem ini film JUST IMAGINE di:

GALOENGGOENG — BIOSCOOP TASIKMALAJA

— — — Malem Siasa (25 Mei '31) — — —

Sarinah

(Pagan Java)

ADVERTENTII

PELET

MILARI goeroe particulier anoe bisa maparin les boekhouding A di lebet sasih Mei, Juni sareng Juli 19.. di Bandoeng

Serat-serat noe disarengan koe katerangan sabaraha ongkosna kedah dialamatkeun ka letter B A p.a. Adm. [...] s. k.

SAGALA ROEPI VULPENHOUDER Parker, Waterman, Swan enz. tiasa moendoet ka

Drukkerij Galoenggoeng.

PADAMELAM BORONGAN ngadamel boemi koemaha bae, tina ngadamel begrooting doegi ka prakna damel tiasa dibadantenkeun sareng Bouwaannemers A. Sastro & Soed... die di Babakandomba Tasikmalaja.

TIASA NAMPI keneh moerid moerid kangge lebetkeuneun ka 2de H. I. S. Pasoendan noe baris diboeka di kota Tasikmalaja. Noe bade ngalebeke... kedah ngawartosan ka pangoeroes... p.a djrg. S. Iskandar di Heerenstra...

TOKO BOEKOE PASOENDAN

Njajagikeun roepi roepi boekoe ... pangadjaran sareng djabi ti eta pan... os marirah. Djadi agent ti Bale Po... taka sareng sanes sanes toko boek... Boekoe sadjarahna Gandhi moe... satalen.

DISAJAGIKEUN roepi roepi gram... hoon anoe sarae sareng plaatna an... marodel, kintoenan nembe, pangaos... tangtos langkoeng mirah ti noe san... moeng sanes concurrentie.

Muziekhandel „DE HARI...
Tasikmalaja

ADA SEDIA roepa roepa obat men... roet soerat obat toeroenan dari njon... Nooy, doekoen branak di Kraton So... seperti:

Djamoe kepoetihan 1½ boelan	f 13,...
Djamoe branak	f 10.-
Djamoe galian 1 botol	f 5.-
Djamoe penganten 1 botol	f 7,...

Djamoe kentjingmanis Saripa (perem... poean) Fajid (laki) Galian Sariawa... awet moeda, progr m vrij.
dan segala roepa laen djamoe djamo...

Djamoehandel „TJISAAT...
Tjisaat Soekaboemi.

PELET
F 1

SAKALI MOEAT
CONTANT.

„FACTOTUM"
(afdeeling bediendenkantoor)
MILARI:
KOKI, DJONGOS,
LOOPER djeung SOEPIR,
Noe rek ngalamar njoeratan atawa datang sorangan ka:
Kantor di Kebondjoekoet Noord No. 3 Tel. 1887 Bandoeng, ti poekoel 8 nepi ka 12 beurang.
Ka Djalan Rana No. 17/17C Pangarang, Bandoeng, ti poekoel 4 nepi ka 6 sore.

ADVERTENTIEN

Diboeka di BANDOENG

Dr. NOTONINDITO & co

Kantoor voor Accountancy, Belasting en Rechtszaken.

Memegang segala oeroesan

Accountant dan Advocaat

Oeroesan dagang, boekoe dagang

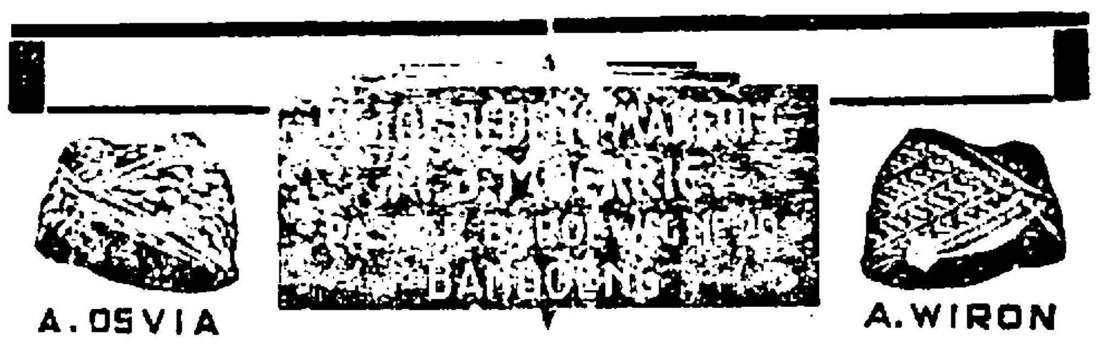
Oeroesan Civiel dan Crimineel

Hoofdkantoor PEKALONGAN.

Filialen: di Solo, Djocja Batang, Pemalang, Tegal, Cheribon

BANDOENG di ANDIRWEG 23

moelai 1 Juni di REGENTSWEG 15 a. Tel. No.



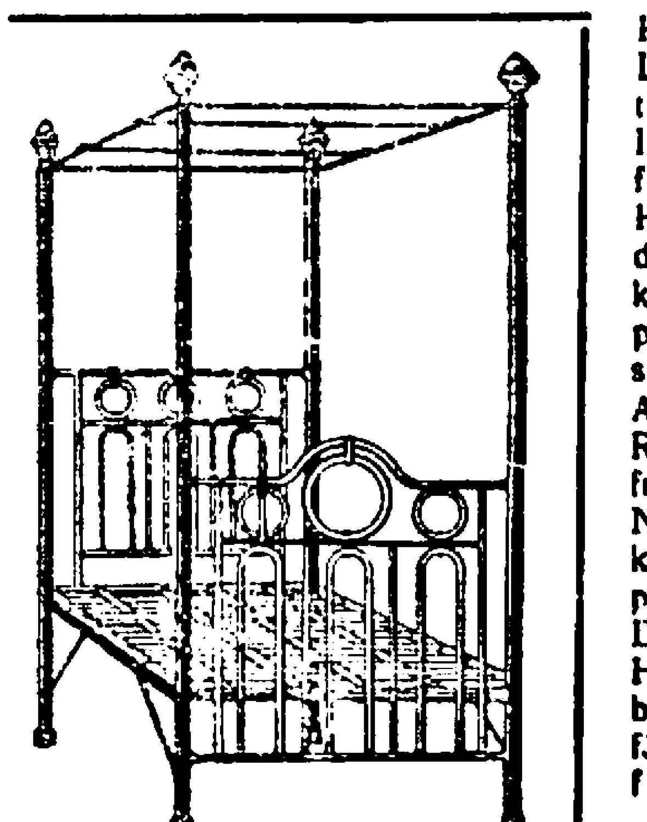
A. OSVIA — A. WIRON

Nampi kongkonan Ketoe-oedeng, model sareng oekoeran noemoetkeun koemaha kapalaj. Padamelan ditanggel rapih sareng enggal, djoeragan² tiasa ngajuktoskeun ka Toko sim koering. Salamina sajagi, kangge kaperloean Djoeragan-djoeragan sapertos: Ketoe-oedeng roepi² model sareng oekoeran, ti awit pangaos f 2,— doegi ka f 6.— Sareng² geroesan Tjirebon sareng Bandjaran No. 1, tinoenan soetra Soemedang anoe parantos kasohor kakiatanana. Polengna (Tjorakna) sajagi roepi-roepi. Perkawis pangaos di tanggel langkoeng mirah ti anoe sanes.

KINTOENKEUN, oedeng djoeragan anoe bade di damel ketoe-oedeng, ka adres anoe kasebat di loehoer

PRIJSCOURANT TIASA MOENDOET GRATIS

Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,— FRANCO S. S. BANDOENG.

Sajagi tjet bodas, kajas sareng telor asin.

513

Parantos sajagi deui:

Loterij artos stichting verbiijf voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50.000, enz. Pangsaeutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kans 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pesen bilih seepeun

Artos tipajoen à f 11,35 Rembours á f 11.75. per lot franco di post.

Noe atjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).

Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng² pesenan

Toko & Ledikantenhandel

„ALLERBEST" BANDOENG

(Pasirkalikiweg zuid 3).

Djikaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 126 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Tjap kipas listrik, bisa dapet bli di mana - mana tempat

Hoofdagent Haij - Hong Gang A. B. C. 15 Telefoon 2331 Bandoeng.

Kita poenja Fabriek adi bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop Invalid-Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Pepermunt (Suikertjes) Enz.-enz. Harga melawan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.

517

BADE DIITJAL

Kanoe pangoenggoelna wantoen ngagaleuh, VOLKSCREDIETBANK TASIKMALAJA, nawiskeun sagebleg sawah sareng hidji balong, djoemblah legana aja 3268 M² atanapi 232 toembak pasagi, ajana di sawetaneun kantor Bank, dopi wawatesanana ti:

Kaler: Pakarangan Hadji Ahmad, Hadji Hasan sareng Madsalim.

Wetan: Pakarangan Volkscredietbank Tasikmalaja.

Kidoel: Pakarangan Hadji Pagih sareng kantor Irrigatie sareng tanah darat (goenoeng) R. Hadji Abdoelkadir.

Koelon: Pakarangan Ma Ajoe Radidjah sareng Hadji Adjhari.

Serat panawisan, moegi dikintoenkeun ka toean Administrateur Bank noe kaoenggej diloehoer, samemeh ping 15 Juni 1931.

NGAWITAN TI 1 MEI 1931.

DOKTER H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.

Siang id. 4 id. 6

520

HOTEL ORANJE

v/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan station Autobussen.

Parabot compleet dirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF.

1e Klas	1 djalmi sawengi f 2,50	2 djalmi f 4.—;	3 djalmi f 5.50
2e Klas	1 idem „ 2.—	2 id. „ 3.—;	3 id. „ 4.50
3e Klas	1 idem „ 1.50	2 id. „ 2.50;	3 id „ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.

Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng,

951 *BEHEERDER.*

Bedak Mandjoer

NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koe moewoent, salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT leutik (oado-...) nanging ngadamel NJI RADEN SITI ROHA... anoe ahli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu bedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Ngangona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakaheun bae

Pangaos 1/1 doos boeleud	. . . .	f 2.—
3/4 „ „	. . . .	„ 1,25
1/2 „ „	. . . .	„ 0,75
1/4 „ „	. . . .	„ 0,50
1 envelop alit	. . . .	„ 0.25
10 „ „	. . . .	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52 22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115 18a di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT

A. D. PRAWIRA.

Kawadjiban anoe sadjati.

Kanggo para Djoeragan Istri Pameget

Salamina kedah nganggo;

Parantos terkenal, sareng sajagi di mana-mana tempat.

Pangaos moeng f 0,20 per pak f 0,10 sapak alit.

Pesenan Rembours paling saeutik 10 pak Oepami ngintoen artos ti pajoen kanggo 1 doos eusi 50 pak alit kenging potongan 10 pCt. Kanggo agent, tiasa barempag; ditanggel ngoentoengkeun. Enggal moendoet djadi agent.

Noe ngadjeng-ngadjeng pesenan.

HOOFDAGENT:

510 **E. Soemari - Tjiamis.**

HOTEL PEKALONGAN

Bandoeng

Nja ieu pisan Hotel Indonesier anoe kamar-kamarna sareng tempat tjeborna (waterleiding) anoe noemoetkeun pariksaan doktor gezondheid dienst. Oepami angkat ti Station moeng samenit. Paneranganana koe listrik djongos-djongosna saratia tangtos matak njenangkeun ka tamoe-tamoe.

Tarief kamar.

Klas I		Klas II	
1 djalmi sadinten sawengi	f 1.50	1 djalmi sadinten sawengi	f 1.25
2 „ „ „	f 2.50	2 „ „ „	f 2.

Endjing-endjing dihatoeranan koffie soesoe sareng roti, sonten thee.

Sareng sadia bale-bale 1 djalmi sawengi moeng f 0.50

Anoe bade sasihan tiasa badanten.

Hoermat noe ngadjeng-ngadjeng

De Eigenaar

S. HARDJO

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR

OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Pakoewon No. 10.

Bijkantoor di Tasikmalaja: tel. 121 Manondjajaweg — No. 13, atawa Heerenstraat No. 14 sareng — — Pangeran Soemedangweg No. 115 Bandoeng. —

Rasiahna kawarasan sareng :-: ngaraos anom keneh :-:

Sok asa pirakoe hidji pameget henteu ngaraos bingah manah oepami ningali istrina seger toer anom bae. Koe margi eta oepami toeang rai lalesoe, kirang kiat, oepamina bae nembe babar, teu aja deui landongna djabi ti kedah dipanggaleuhkeun doea atanapi tiloe botol SANATOGEN, margi moeng SANATOGEN anoe tiasa ngadongkapkeun deui kakiatan salira sareng mersihan getih toeang rai teh.

Moegi diaremoetkeun, langkoeng ti 24000 doktor anoe parantos maparin serat poedjian ka SANATOGEN, jen salamina sae kanggo ngadjaga kawarasan sareng kakiatan salira.

Koe margi eta kedah enggal-enggal ngagaleuh sabotol SANATOGEN, tangtos toeang rai djanten sehat sareng seger, malah nomer hidjina pisan mah, ngaraos djanten anom deui.

SANATOGEN

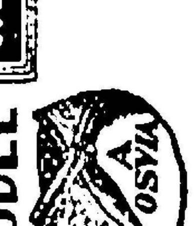
Landong kiat noe pangsaena.

Tiasa ngagaleuh di oenggal-oenggal kamar obat atanapi toko-toko. Wakil noe pangageungna Brosumij di Batawi sareng di sanes sanes tempat

KETOEOEDENGMAKERIJ MOHAMAD MOEIN

MODEL

MODEL



PASAR BAROE 88

BANDOENG

Sajagi:

Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6.— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna . . . . à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjiminul, kapoengkoer à f 8.— ajeuna . . . . . à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

514